

**THE CHIEF MINISTER IS NOT 'HAPPY'**

p 6



**DON'T MAKE CONDITIONAL PROMISES**

p 2



**MARINA IN STATE OF DISREPAIR**

p 16



# Mutiara •buletin



**FREE**

**December 1 - 15, 2012**

*Edisi Bahasa Inggeris, Tamil dan Cina*



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>  
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

## Embrace love, reject hate, promote peace

Pix by **Chan Lilian**

CHIEF Minister Lim Guan Eng hoped all Malaysians, regardless of race, religions or gender, are treated as “our children” by embracing love and rejecting hate, promoting peace and rejecting violence so that everyone can live with dignity.

Speaking at the Malaysian Consultative Council of Buddhism, Christianity, Hinduism, Sikhism and Taoism (MC-CBCHST) Penang Inter-Religious goodwill dinner on Dec 2, Lim said the spirit of goodwill as exemplified at the dinner augurs well for the future of religious harmony and understanding for the rakyat of Penang in particular, and the nation as a whole.

“In today’s ever-shrinking global village, there is increasing interaction between followers of various faiths. Depending on how this happens, it can be for the better or for the worse,” he said.

“If we rub shoulders in a friendly way tempered with mutual understanding and respect,



**Santa and his 'elf' bringing cheers to the children at Gurney Plaza lighting up ceremony on Dec 6.**



peace is fostered.

However,

when people are rubbed the wrong way, enmity is stirred up instead. Yet the most common and proven resolution for inter-religious differences and misunderstandings is by face-to-face dialogues between men and women of faith and good

will.”

He added that disagreement on religious issues is not a real problem if there is mutual agreement to disagree. But problems arise when certain groups insist on imposing their beliefs upon others while disparaging the views held by other communities.

“In this context, I am very happy to acknowledge and appreciate the good leadership and example shown by the MC-

CBCHST Penang Branch in forging the spirit of mutual agreement to disagree while maintaining harmony, peace and mutual respect for one another and with our Muslim brothers too,” he said.

Explaining the state’s reason to establish the non-Islam Religious Affairs Exco Portfolio to handle affairs of non-Muslims, headed by him, Lim said: “I cannot understand the ferocious

criticism by UMNO against me when we wanted to promote understanding amongst all faiths and civilisational dialogues. Further as non-Muslims are a majority in Penang, is there anything wrong to have an exco portfolio to handle issues that arise or help manage their affairs particularly when it does not affect the position of Islam in Penang?”

**TURN TO PAGE 2**



# No conditional promises, please

Pix by Mohd Hafiz Tajuddin

CHIEF Minister Lim Guan Eng said Prime Minister Datuk Seri Najib Razak's twin promises of building a monorail and 20,000 units of affordable housing only if BN wins Penang is a clear attempt to buy votes and a recognition of BN's failure to deliver its past promises.

"I doubt Penang voters are impressed for two reasons.

"One, such promises are within the jurisdiction of the Federal government and it is thus their public responsibility and natural duty to take care of public housing and public transport from the tax receipts collected, including from Penangites. Two, these promise are nothing new as they have been promised before, especially by former Prime Minister Tun Abdullah Ahmad Badawi when he was Prime Minister during the 2006 Chinese New Year." Lim said.

If BN fails to fulfill and deliver its promises to build the monorail when it was in power at both the Federal and state government level in 2007, what guarantees are there that BN will deliver should it win back Penang at the next general elections?

"Even in building affordable homes, BN has failed dismally," Lim said.

As far back as 1984, the BN government had acquired 330 acres of land in Bertam, Kepala Batas, for RM5.1 million for the Defence Ministry to build housing for families of the staff of the Royal Malaysian Air Force.

"Now 28 years later such promises remain unfulfilled with an oil palm plantation rented out to a crony BN company at a ridiculously low rate of RM7,000 only," Lim said.

Lim also hit out at Najib for giving a conditional promise to build only if BN wins power.

"This shows he is behaving not as the Prime Minister of all Malaysians but only as Prime Minister of BN."

By requiring Penangites to fix a condition that BN must win back Penang before these promises are fulfilled shows contempt for the democratic right of the people to choose their elected representative freely without threats or inducement.

"He tried the same trick during the Sibü by-election



Some of the 103 families listening attentively to Lim's speech during his visit on Dec 8.

that was completed rejected by Sibü voters giving DAP an upset win," Lim said, adding Najib should learn from the Penang state government which recently resolved a 27-year-old problem suffered by 103 families in Rumah Pangsa Mak Mandin in Butterworth.

The 103 families moved into Rumah Pangsa Mak Mandin in 1985 and were promised by the previous BN state government that they will be given a low-cost housing unit as a replacement for land where they had stayed because it would be developed by BN. Like all BN promises, this was neither fulfilled nor delivered since 1985.

Many of the 103 families had even paid up the purchase price of the low-cost houses in full. A total of RM1,160,899 was paid by many of them.

"I announced during my visit that the state government would resolve the problem by unconditionally giving them not only the 103 houses for free but

would also refund in full all monies they had paid to the state government to purchase their low-cost flats.

"In other words the state government did not impose a condition that the 103 families would be given houses for free and a full refund of RM1,160,899 only after PR had won the next general election. Instead whether PR won or lost, the 103 families would get their house for free and a full refund of all monies paid."

Finally, Lim urged Najib not to make such conditional promises of building 20,000 units of affordable housing if BN wins back Penang when the Federal government has a Budget 250 times bigger than the state government's budget.

"When the state government can promise to build unconditionally 18,000 units whether PR wins or loses the next general election, should not Najib be promising not 250 times more but at least five times more or 100,000 units?"

## FROM PAGE 1

He took UMNO to task for its very extremist view on the issue.

"This is an indication that UMNO does not respect the rights of non-Muslims."

For instance an old Indian shrine was demolished by Penang Port Sdn Bhd (PPSB) controlled by the Federal government last year. To-date they have not fulfilled their promise to rebuild the Hindu shrine, Lim said.

"UMNO leaders have also not respected the requirement of providing land for non-Muslim places of religious worship on development approvals. When UMNO slandered me with lies that I had sold off mosque land in Bayan Mutiara to Ivory Property Group by open competitive tender, they failed to mention I had also sold off non-Muslim religious land."

Clearly UMNO did not mention non-Muslim religious land because the previous UMNO state govern-

ment thinks non-Muslim have no right to being provided with non-Muslim religious land.

"I wish to stress that the state government had not sold off mosque or non-Muslim land in Bayan Mutiara as such religious land is a requirement for approval by local councils. If no Muslim or non-Muslim land is provided, then no development orders will be given. And the state government will provide for non-Muslim religious land."

There is deep concern that there is no action against those involved in violence or condone violence by racist and extremist organisations such as Perkasa. "When a young Chinese girl was handcuffed for stepping on the picture of the Prime Minister, why was similar punishment not given to the Perkasa leaders who conducted a Hindu funeral rite in front of my house? The path towards non-violence is to embrace love and es-

tablish a civil society," he added.

He urged Malaysians to stand together to fight corruption and abuse of power because only this success will build trust, provide progress and development to the people. Then only can the people live with dignity.

Finally, in taking a dig at UMNO, Lim said: "We should know that God does not take sides on party lines. Yet there are those who have recently claimed that they are the chosen people, and that their party has been chosen by God to rule the country. I believe that rather than asking whether God is on the side of our party, we should ask whether our party is on the side of God, good moral values like justice, integrity, freedom and truth.

"Together, let us extricate ourselves from such wrong views and narrow thinking. If we are to progress as a nation, we must respect one another, and value each one of our brothers and sisters as children of God."



# PM, where are the buses and LRT?

Story and pix by **Chan Lilian**

PRIME Minister Datuk Seri Najib Razak and ex-Prime Minister Tun Abdullah Ahmad Badawi have been taken to task over unfulfilled promises of better public transportation for Penang.

“Don’t make empty promises. We hope these promises can be implemented. When the PM comes to Penang on Dec 8, we hope he will announce these public transportation projects for Penang,” Chief Minister Lim Guan Eng said at a press conference in Rifle Range on Dec 4.

“This is like ‘cakap tak serupa bikin’ because after six years, the promise made by Pak Lah to provide Penang

with LRT, tram or monorail is still not fulfilled. Where is PM Najib’s ‘Janji ditepati’ to provide Penang with additional 200 RapidPenang buses to improve public transportation?”

Member of Parliament for Bukit Bendera Liew Chin Tong added: “These 200 buses were under the RMK-10 (10th Malaysia Plan) announced in June 2010. In November 2011, the Chief Minister and I had met Prasarana (the company that runs Rapid buses) and the CM offered RM10 million per year to get RapidPenang to provide free bus rides for the whole of Penang during peak hours between 6.30 am and 9am and 4.30pm to 7pm. “Unfortunately, until now, they have neither agreed nor responded. This is also something the PM must answer.”



**Member of Parliament for Bukit Bendera Liew Chin Tong demands the Prime Minister to answer why BN promises under the 10th Malaysian Plan are not fulfilled.**

## Missing the woods for the trees

**“When we removed and transplanted a few trees, people claimed we have destroyed the environment. But when BN destroyed a whole jungle, they claimed it is development.”**

Story and pix by **Chan Lilian**

MOTORISTS who use Jalan Masjid Negeri near the Udini roundabout know the nightmare of being caught in bottleneck traffic during rush hour. Cars heading towards the Penang Bridge which need to enter the underpass meet with almost stationary traffic each morning.

In view of this, the Penang Island Municipal Council (MPPP) has taken the bold step to widen the roads and create a U-turn before the roundabout so that cars can make a U-turn to enter Jalan Delima.

The road-widening project inevitably involves removing some of the trees.

MPPP, being receptive to public sentiments and feedback from NGOs, had taken the initiative to transplant all the trees.

“In MPPP, we have to balance the need to relieve traffic congestion and at the same time, to save the trees. We have to re-design and have totally avoided the trees near the Shell station. Only 20 mature trees and 22 shrubs are affected and even then, we will try to transplant these trees,” deputy director of the Engineering Department A. Rajendran said at a press conference on Nov 29.

He added that smaller shrubs will be planted after



**(From left): Contractor for the road widening project, Ken Yeoh, Arborist R. Gunasilan, MPPP Landscape architect, MPPP Engineering Dept diirector Addnan Mohd. Razali and Rajendran pointing out that all trees are to be transplanted.**

the road-widening project.

However, despite of this clarification, some local media painted a bleak picture of trees being axed, thus causing NGOs and individuals to be concerned - thus leading to another briefing for several NGOs on Nov 30 to reiterate that no trees were axed.

MCA Penang, through a letter to Malaysiakini, demanded for “Axe the plan, not the trees”.

In the letter, MCA said: “It will be very arrogant of MPPP to proceed with this tree-chopping plan considering that it appears to be a unilateral decision by MPPP whereby the residents were not consulted.”

Again, this is not true. No trees were chopped down and people’s feedback was

sought.

According to the council, the people had been informed of the road-widening project beforehand and the feedback was considered accordingly.

Chief Minister Lim Guan Eng quipped: “When we removed and transplanted a few trees, people claimed we have destroyed the environment. But when BN destroyed a whole jungle, they claimed it is development.”

Penangites can look forward to smoother traffic by next September when the road-widening project costing about RM7.5 million is completed.

Some of the trees will be transplanted at the Udini roundabout, hence retaining Penang’s cleaner and greener environment.

## Free Best shuttle service for civil servants

Story by **Danny Ooi**

THE three-month collaboration pilot project Best Komtar between the Penang state government and Konsortium Transnasional Berhad will now benefit civil servants living on the mainland.

As from Dec 3, they can hop onto the free new shuttle bus to go to work, thus encouraging the use of public transportation to work places.

Chief Minister Lim Guan Eng said the plan was a way to reduce the number of vehicles on the road, especially on the Penang Bridge.

“This service is specially for civil servants, with preference given to women and lower grade staff,” he added.

“It will also help to reduce the financial burden of civil servants.

“The State government has allocated RM50,000 as operating costs for the three-month period,” Lim said at a media conference at Komtar on Dec 3.

Also present were State Secretary Datuk Farizan Darus and executive director of Konsortium Transnasional Berhad, Tengku Hasmadi Tengku Hashim.

The shuttle service will ferry the civil servants from Sunway Carnival Mall in Seberang Jaya at 6.50am to the Central Area Transit



**Lim (third from left) greeting a civil servant at Komtar as he alighted from the shuttle bus which travelled from Seberang Jaya.**

at Komtar.

The bus will return to Seberang Jaya at 5.20pm.

Meanwhile, exco for Local Government and Traffic Management Chow Kon Yeow said the pilot project would assess the response and reception of civil servants to the shuttle service.

“If the response is encouraging, we will extend the bus service and obtain more buses,” he said, adding that two buses were being utilised for now.

Chow stressed that the buses were travelling according to a schedule, therefore eligible passengers must not be late.

“If they miss the trip more than three times, their privileges will be revoked and passed on to others in the waiting list.”

Chow said the initiative is a continuation of the Penang government’s Bridge Express Shuttle Service (Best), which has been providing free shuttle services between Sunway Carnival Mall Seberang Jaya and the Bayan Lepas Free Industrial Area since March 2011.



# Fun day out at Christmas Charity Bazaar

Story by **Danny Ooi**

THE Straits Quay's retail marina in Tanjong Tokong was a hive of activity with the Christmas Charity Bazaar in full swing on Nov 24.

Organised by International Women's Association of Penang (IWA), the bazaar displayed an exciting range of wares ranging from Persian carpets, beauty and health products, home-made pickles and all kinds of Christmas gifts.

IWA's president Sandie Lenton said the association is grateful to Straits Quay for sponsoring the event by donating the space.

"We wanted to give something back to the actual tenants of Straits Quay, so we set up a voucher scheme in which they could all participate for a modest fee. It is a way of making them part of the bazaar's success," she added.

Lenton said the objective of

the bazaar, held from 10.30am to 10.30pm, is to raise money for charity and also to increase the profile of the IWA.

"Besides the tables which the IWA sells to businesses to raise funds, it also gives 18 free tables to NGOs and other voluntary organisations, which they can use for fundraising or for awareness purposes.

"The charity tables are a wonderful way of increasing the revenue for charity and helping the local community which we are all part," she added.

IWA vice-president Ella Schmidt said members of the association have been busy making special pickles from family recipes and baking a range of Christmas-themed cakes.

"Visitors will have the chance to win splendid pieces of jewellery (generously donated by Ameer Philips and OE Fine Jewellery) through participating in a raffle.

"It's a day out for the whole

family. Visitors could shop till they drop, enjoy great food and even get a massage from the St Nicholas Home for the Blind," she added.

Well-known vocalist Marlene Fox provided entertainment to the crowd present.

The bazaar was officiated by exco for Health, Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh.

Phee said the festival marks the "renewal of love" yearly, as IWA shares this feeling with people of different countries having different cultures and background.

"Love moves the world. The Christmas Charity Bazaar is one way to spread this message," Phee added.



Lenton (left) presenting a souvenir to Phee after he launched the Christmas Charity Bazaar.

## Season of giving



A recipient of the RM1,000 under the Senior Citizen Appreciation Programme is touched with the gesture of receiving money but at the same time, sad with the loss of loved ones.

Pix by **Chan Lilian**

THE beginning of December saw several events where Penangites continued to be showered with Pakatan Rakyat's policy of giving money to the people.

On Dec 1, 623 first-year public university students from the North-East District received RM1,000 under the IPTA (Institut Pengajian Tinggi Awam) programme.

They received their cheques from their assemblymembers.

Other ceremonies were held at the other districts as well.

In the ceremony at Komtar Dome, 280 beneficiaries of senior citizens registered under the senior citizen appreciation programme received RM1,000 upon the death of the senior citizens.

These senior citizens were recipients of RM100 per year under the programme.

The Senior Citizen Program started in 2010 and according to the i-sejahtera system, up till Nov 22, a total of 148,098 senior citizens have been registered under the programme.

Refer to Pages 8 & 9 of this Buletin Mutiara for your respective assemblymember or area coordinator's contact number if you wish to register for any of the programmes.

## FESMAS for closer ties

Story by **Evelyn Joseph**  
Pix by **Law Suun Ting**

THE Sports Festival Malaysia (FESMAS), which was held in Penang from Nov 27 till Dec 1, held a dinner and karaoke contest on Dec 1 to conclude the event.

Exco member for Youth, Sports, Women, Family And Community Development Lydia Ong Kok Fook, who attended the dinner, said: "I am proud and overwhelmed because this year Penang State was given the honour to organise the sports festival that bridges the spirit of friendship and unity of all sports officers in the country and national sports institutions."

Others in attendance were Ahmad Shapawi Ismail, chief executive officer of National Sports Institute, Datuk Ong Poh Eng, deputy chairman 2, Penang State Sports Council and its committee members.

"The Penang state government hopes by organising FESMAS 2012, it will foster closeness and friendship among staff and officers who are involved in sports development in the country and will encourage collaboration and lasting friendships at all times during and after the tournament," Ong said.



Ong hopes the event will help foster closer ties among sports staff and officers.

### Correction.

WE refer to Buletin Mutiara Nov 1 – 15, 2012 issue. Title – RM200m saved in solid waste management contract.

The caption for the photograph should read "Tengku Naizatul Shima (second from right) handing over a souvenir plaque to MPSP president Maimunah Mohd Sharif (fourth from left)"; instead of originally printed.

The error is regretted.



# First Christmas in Kampung Buah Pala

Story and pix by **Chan Lilian**

THE fragrance of ghee used in making ghee balls for Christmas wafted through Devadass Michael's house in Taman Buah Pala where the former Kampung Buah Pala sits. His mother Annie Rose 76, wife Rosali Sasau 53, and relatives were in the kitchen making the Indian delicacies.

Although Dass had moved in to the compensated landed property in Taman Buah Pala since November 2011, this will be the first Christmas they are celebrating, as the previous year they were in mourning the passing of his brother.

Dass's three children, Diana Shanti 26, Rueben Charles 24 and Alvin Charles 16 are looking forward to putting up the Christmas tree.

Rueben has kept several files of newspaper cuttings of Kampung Buah Pala when his family was almost evicted from the village after Barisan Nasional alienated the land where their ancestors used to stay.

However, today Rueben is glad that they are living in a landed property compensated to his family in almost the same spot where his old house once stood.

"That banana trees there are where our old house used to be. So, in a way, we are still living in the same spot, enjoying the same cool and fresh air," Rueben said.

Going back to 2009, Chief Minister Lim Guan Eng and the exco members had declassified and revealed the chronology of Kampung Buah Pala. In a statement dated July 9, 2009, Lim stated: "The chronology of events prove beyond a shadow of doubt that Tan Sri Dr Koh Tsu Koon and his UMNO, MCA, MIC and Gerakan cohorts had robbed Kampung Buah Pala residents of their land without consulting them. The state government land of Kampung Buah Pala was approved to Koperasi Pegawai Kerajaan Pulau Pinang twice by the BN Penang state exco led by Tan Sri Dr Koh Tsu Koon on 18.8.2004 and 8.6.2005 with a premium of RM6.42 million or RM 20 per sq ft which was then subsequently reduced further to only RM3.21 million or RM 10 per sq ft. So far Koh Tsu Koon has not explained why he approved this project without consulting the residents or selling it to the koperasi at such a low price."

Like Dass and his family, the other 23 families are now living comfortably in their landed property in the same village where they have grown up. However, there are nine families who chose not to accept the compensation even though attempts were made.

Although Lim appealed to the residents in 2009 not to be manipulated by certain irresponsible parties but to come and meet him for a heart to heart talk, they refused.

Lim said in July 2009: "By refusing to meet, the residents are playing into the hands of the land robbers who want these talks to fail, the residents evicted, their houses demolished and PR blamed."

Unlike BN, the PR government has not cheated the residents of a single inch of their land and tried out all legal avenues suggested by their legal counsel.

Lim did warn: "Time is running out and the residents should distinguish between those who are sincere in helping them against those who are distracting attention from the real culprits who robbed them of their land."

Christmas, Hari Raya, Deepavali and all festive occasion will be celebrated by the Taman Buah Pala residents as a community. Dass said he will invite his neighbours to his house for Christmas feast on Dec 25.



The two rows of compensated landed properties in Taman Buah Pala where the former Kampung Buah residents are staying now.

**RUMAH TERBUKA KRISMAS NEGERI PULAU PINANG 2012**  
 檳城圣诞节开放日    பிளாங் மாநில திறந்த இல்ல கிறிஸ்மஸ் கொண்டாட்டம்

# Jesus,

# HOPE

## of the World

**Penang Christmas Open House**  
 Fort Cornwallis at Esplanade  
 Sunday, 16 December 2012  
 6:30pm - 10.00pm

Jointly Organized by  
 PENANG STATE GOVERNMENT  
 & CHRISTIAN FEDERATION  
 OF MALAYSIA (PENANG)



Dass and his mother together have a comfortable home which is on the same spot where their old house was.



# Not happy with applications for funds to upgrade flats

Story by **Danny Ooi**

ONLY a measly 42.

That's the number of management representatives of low-cost and low medium-cost flats that have so far applied for funds from the Housing Assistance Programme of Penang, Yes! (Happy!).

Chief Minister Lim Guan Eng said the state government was disappointed with the figure as there were about 600 housing projects in the state that stood to benefit from the programme.

He said the state had, in September, allocated RM50mil under Happy! to supplement the remaining costs to upgrade buildings that were not covered by the Federal Government's 1Malaysia Maintenance Fund (TP-1M) programme.

"So far, we have received 21 applications from the island and 21 from the mainland for funds

under Happy!

"We hope more management corporations (MCs), joint management bodies (JMBs) and residents' associations (RAs) will submit proposals to apply for funds from both the TP-1M as well as from Happy!" Lim said when launching a briefing on Happy! at the Seberang Prai Municipal Council (MPSP) headquarters at Bandar Perda on Nov 10.

Also present were Exco for Town and Country Planning, Housing and Arts, Wong Hong Wai.

Lim added that under the RM-500mil TP-1M programme, the Federal Government would bear 90% of the repair costs on low-cost flats while the remaining 10% would be borne by the residents, JMBs or MCs.

The ratio is 70% and 30% respectively for low medium-cost



(From left) Maimunah, Lim, Wong and MPSP secretary Rozali Mohamud during the launch of the Happy! programme.

flats.

"Since not many JMBs, MCs and RAs could afford to raise the balance 10% and 30% for the low-cost and low medium-cost

flats respectively, the state introduced Happy! to pay for the balance amounts," Lim said.

Meanwhile, MPSP president Maimunah Mohd Sharif said the

basic upgrading works to be carried out under the TP-1M programme were painting, rewiring as well as repairing the water tank and reticulation system, lift, roofing, sanitary pipes, handrails and damage to common property.

"Eligible JMBs, MCs and RAs can seek help from MPSP and Penang Island Municipal Council (MPPP) to support their TP-1M applications by obtaining a guarantee from the state to settle the balance amounts using funds approved under Happy!" she said.

Of the 21 applications that MPSP received, Maimunah said eight had already been submitted to the Implementation and Co-ordination Unit of the Prime Minister's Department.

She said MPSP was in the midst of helping those who submitted the remaining 13 applications that were incomplete.

## MCA told to stop lying

DATUK Seri Dr Chua Soi Lek, the MCA president, has been reminded to not repeat lies on the housing issue in Penang.

"I am disappointed that though the Federal Government had announced that 20,454 unit of affordable homes will be built for the whole of Malaysia under Budget 2013, Penang got only 70 units which is 0.35%," said Wong Hon Wai, State exco for Town & Country Planning, Housing & Arts.

"It shows the level of Barisan Nasional's commitment and it is clear proof that Chua is just 'empty talk' all this while and he did not use his position and authority as MCA president to direct his colleague in charge of the Housing Ministry to channel the necessary support for housing in Penang."

This is in contrast with the Penang Pakatan Rakyat State Government which has allocated RM500 million to realise the Affordable Housing Scheme.

"We have great plans to develop 18,000 units of affordable housing in both the island and mainland, namely Jalan SPChelliah (George Town), Teluk Kumbar, Ampang Jajar (Seberang Perai

Utara), Bukit Mertajam (Seberang Perai Tengah) and Batu Kawan (Seberang Perai Selatan)," Wong said, adding the Penang State Government places great attention to the housing needs of its people especially in the low-cost and affordable housing categories.

From March 8, 2008 until July 31, 2012, 14,702 units of low-cost and low medium cost units had obtained certificates of occupancy (OC) from the Penang Island Municipal Council (MPPP) and Seberang Perai Municipal Council (MPSP).

There are 47 projects in both the island and Seberang Perai, among others.

These include Halaman Kenanga (Daerah Timur Laut), Halaman Serojo (Seberang Perai Selatan), Taman Ampang Jajar (Seberang Perai Utara) and Sri Saujana (Daerah Timur Laut).

The State Government has played its part in facilitating the building of such affordable houses and projects like Desa Nipah (Balik Pulau) which is a five-storey apartment with a selling price of RM35,000 per unit - something that is indeed very affordable

to the people. In Seberang Perai, there is Taman Sungai Duri Permai, which is a landed townhouse scheme with a selling price of RM38,000 per unit.

These are among the long list of affordable housing for the rakyat.

For the future, 15,246 units of low-cost and low medium cost units have obtained planning permission in the same four-year period.

There are altogether 62 projects in various stages of approval and construction process.

For the rental unit category, the state has made good the units neglected by the Barisan Nasional.

For the Rifle Range flats, 170 units have been unoccupied for more than 10 years.

The army used to stay in Block E and Block J and after they moved out in the late 90s, the BN government did not take any action for the past 10 years and left them unoccupied and it became dilapidated.

"It is the Pakatan Rakyat State Government which repaired the units and rented them out to 170 needy families at a low monthly



File pic of Taman Sungai Duri Permai low cost and affordable homes. A landed townhouse selling price is RM38,000.

rental of RM90," Wong said. The State also converted 40 units of unoccupied government quarters at Taman Pelangi, George Town, and rented them out to the underprivileged.

In Seberang Perai Tengah, an allocation has been made to repair 120 unoccupied units in Desa Wawasan for needy families.

The Penang State Government also places great attention on the revival of abandoned housing projects. "We have worked with the white knights to revive such projects which have been abandoned for more than 10 years under the BN administration," Wong said.

"We have revived projects namely Taman Cemerlang (Bandar Baru Air Itam), Desa Aman (Relau), Fettes Villa (Mount Erskine), Taman Teluk Air Tawar (Seberang Perai Utara) and Taman Pekatra (Seberang Perai Selatan)."

Wong said he made a site inspection last week to Desa Aman which is nearing completion and the purchasers can look forward to have their dream homes after a long wait of 12 years.

"We have fulfilled our promise on affordable housing and will continue working on providing more affordable homes for the people," he added.



# Genneva - Who is responsible?

CHIEF Minister Lim Guan Eng, concerned with fate of the 50,000 depositors with gold trading firm Genneva Malaysia Sdn Bhd, hopes the authorities concerned will act swiftly to ensure these people will not lose everything, some even their life savings.

Headlines in major newspapers have revealed that 8,000 depositors with Genneva did not get their gold bars even after they had made their payment.

It was also revealed that the company's liabilities are 10 times more than its assets.

"In view of the fact that this company's launch was officiated by Barisan Nasional leaders, people probably placed their trust in it," Lim said at a press conference on Dec 4.

"Now, isn't it Bank Negara and BN's responsibility to take action against those involved? Bank Negara should investigate if any party is using it as a front for money laundering. Where did the money go? I am sure



**Lim showing to members of the media the headlines on the losses faced by the depositors published by several newspapers.**

it can be traced. Until today, there is no answer."

## Overcoming talent cliff

MALAYSIA as a nation must bridge the educational gaps and overcome any deficits together, so that not only do we avoid the pitfalls from any brain drain, but permit ourselves to scale new heights towards a high-income economy.

Speaking at the Penang Science Council Life Sciences & Medical Health Young Laureates Award 2012 prize-giving ceremony, Chief Minister Lim Guan Eng said: "In the 2009 Programme for International Student Assessment (PISA), which compares international standards of reading, mathematics and science of 15-year olds, 44% of Malaysian students failed to meet the minimum standards for reading, 60% failed to meet the minimum standards for Mathematics and 43% failed to meet the minimum standards for Science. Overall, the competency of 15-year olds in Malaysia was measured to be three years behind the international average."

Adding that efforts must be made to remedy this situation, Lim said the Penang Science Council is a demonstration of what can be achieved from the genuine partnership of government, industry and educational institutions. "The exhibitions today and the month-long PSC Young Laureates Program is the result of close cooperation between industry partners and tertiary educational institutions that enabled scientists and researchers to be brought in to share their knowledge and passion for science with secondary school students in Penang.

"I said genuine partnership with all the stakeholders where it is not the government that calls the shots but where every partner is respected and given the opportunity and freedom to do what they do best.

"I had always believed that if we let the best do what they do best, we shall be on top of the rest."

This idea of a genuine partnership with respect for the expertise of the partners is behind this bold experiment of the Penang Science Council (PSC), established by the Penang state government in 2010.

The PSC is unique in that it is driven by industry in Penang, to rekindle interest in science and technology amongst the young, inspire passion for our best students to make it a career choice and to address gaps in talent development for the State.

In the US, Americans worry about a fiscal cliff that could cause economic recession with global implications. Malaysians as a nation face a talent cliff that can hamper economic growth and cripple our efforts to transform ourselves into a high-income, knowledge-based developed country.

"Unless we grow and build human talent, retrain and retain them as well as attract new talent, we face the risk of not just falling behind new developed economies like Singapore and South Korea but also being overtaken by neighbours like Indonesia and Thailand," he warned.

Penang has adopted another three initiatives to try to overcome this talent cliff and to attract a brain gain. Apart from establishing the Penang Science Council that organises scientific events such as the

Penang International Science Fair at PISA and building the RM25 million Tech-Dome Penang – another Malaysia's first, the Penang state government has

- provided annual grants of RM12 million annually to primary and secondary schools to seed our young at the earliest edge;
- attracted a world-class university that is run by Smith College, the No. 1 women's university in the USA;
- set up Penang Learning Centres to provide remedial teaching to academically weak students and assist disadvantaged students by adopting new and different learning methods.

"We hope to have not only the best and brightest, but also to create a rising tide of supporting talents of high standards. Only with abundance and depth of human talent, can Penang succeed in our vision of transforming ourselves into an international and intelligent city," the chief minister said.



## CCTVs for added security in Rifle Range

Story and pix by **Chan Lilian**

THE folks living in Rifle Range can heave a sigh of relief now that more CCTVs have been installed to ensure their security.

The densely populated, low-cost housing area has experienced crime incidences in the past, including the death of an elderly woman a few months ago.

To reduce the crime rate in the area, the Penang Pakatan Rakyat state government increased the number of CCTVs at Rifle Range.

On Dec 4, Chief Minister Lim Guan Eng, exco member Wong Hon Wai, Member of Parliament for Bukit Bendera Liew Chin Tong and assemblymember for Kebun Bunga Jason Ong together with government servants from the housing department visited Block F in Rifle Range.

Some 122 CCTV units have been installed around the lift lobbies and inside the 24 units of lifts and the surrounding areas of Block A-J including the road leading to the funeral parlour at a cost of RM89,970.

The installation project was done through open tender with allocation from the Development Budget under the Low Cost Housing project.

Since Pakatan Rakyat took over the state administration, residents in Rifle Range have noticed that the place is now cleaner and more facilities have been provided for them. When a group of senior citizens who were out on their morning routine saw Lim and his assemblymembers, they rushed forward to thank the state.

A few gave him a rousing welcome and thumbs-up.

So far, RM4,463,390.36 has been spent on several upgrading works at Rifle Range.

Re-painting works were done for Blocks E, F and J while lifts were repaired and sewage pipes were changed.

"We hope after the installation of these CCTVs, Rifle Range will be safer and crime can be reduced. We focus on Rifle Range because there are many blocks of flats here. Safety is a basic human right and Pakatan Rakyat gives equal attention and priority to all even if Rifle Range residents comprise the lower income group," Lim said.



**Wong (left) and Ong visiting Rifle Range Flat to check the CCTVs installation.**



Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
<b>AIR PUTIH</b> YAB Tuan Lim Guan Eng <a href="mailto:limguaneng@penang.gov.my">limguaneng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 829 0614	<b>PENAGA</b> YB Dato' Haji Azhar Ibrahim	(T) 04 - 310 3100 (F) 04 - 323 8017	<b>PENAGA</b> Hj Rosidi Bin Hussain <a href="mailto:alberfami@yahoo.com">alberfami@yahoo.com</a> 019-4704 800	(T) 04 - 575 6577 (F) 04 - 575 8578
<b>PENANTI</b> YB Dato' Mansor Othman <a href="mailto:mansor@penang.gov.my">mansor@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 522 1463 (F) 04 - 522 1463	<b>BERTAM</b> YB Hajah Zabariah Wahab	(T) 04 - 575 8670	<b>BERTAM</b> Asrol Sani Bin Abdul Razak <a href="mailto:asrolsani2006@gmail.com">asrolsani2006@gmail.com</a>	(T) 013 - 580 6981
<b>PERAI</b> YB Prof. Dr. P. Ramasamy a/l Palanisamy <a href="mailto:ramasamy@penang.gov.my">ramasamy@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 650 5134 (F) 04 - 261 8715	<b>PINANG TUNGGAL</b> YB Dato' Haji Roslan Saidin		<b>PINANG TUNGGAL</b> Muhasdey Muhamad <a href="mailto:hadiputra78@yahoo.com">hadiputra78@yahoo.com</a>	(T) 019-437 2887
<b>PADANG KOTA</b> YB Chow Kon Yeow <a href="mailto:chowkoneyeow@penang.gov.my">chowkoneyeow@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 228 8514	<b>PERMATANG BERANGAN</b> YB Haji Shabudin Yahya	(T) 04 - 573 4630 (F) 04 - 570 1997	<b>PERMATANG BERANGAN</b> Arshad Bin Md Salleh <a href="mailto:arshad.salleh@yahoo.com">arshad.salleh@yahoo.com</a>	(T) 019 - 510 2633
<b>BATU MAUNG</b> YB Dato' Abdul Malik Abul Kassim <a href="mailto:abdulmalik@penang.gov.my">abdulmalik@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	<b>SUNGAI DUA</b> YB Dato' Haji Jasmin Mohamed	(T) 04 - 575 7454	<b>SUNGAI DUA</b> Zahadi Mohd <a href="mailto:zahadi55@yahoo.com">zahadi55@yahoo.com</a>	(T) 019 - 507 3828
<b>BAGAN JERMAL</b> YB Lim Hock Seng <a href="mailto:limhockseng@penang.gov.my">limhockseng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	<b>TELOK AIR TAWAR</b> YB Dato' Hj. Jahara Hamid <a href="mailto:jahara.hamid@gmail.com">jahara.hamid@gmail.com</a>	(T) 04 - 351 3675 (F) 04 - 351 4389	<b>TELOK AIR TAWAR</b> Salehin Mohamed <a href="mailto:pjd_403@yahoo.com">pjd_403@yahoo.com</a>	(T) 017- 427 1581
<b>BATU LANCHANG</b> YB Law Heng Kiang <a href="mailto:lawhengkiang@penang.gov.my">lawhengkiang@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	<b>SEBERANG JAYA</b> YB Datuk Arif Shah Haji Omar Shah <a href="mailto:arif@arifshah.com">arif@arifshah.com</a>	(T) 04 - 398 0185	<b>SEBERANG JAYA</b> Abdul Jalil Che Ros <a href="mailto:abjiteguh@gmail.com">abjiteguh@gmail.com</a>	(T) 04 - 390 5109 013 - 489 3227 (F) 04 - 538 1460
<b>SUNGAI PUYU</b> YB Phee Boon Poh <a href="mailto:pheeboonpoh@penang.gov.my">pheeboonpoh@penang.gov.my</a> <a href="mailto:pheeboonpoh@yahoo.com">pheeboonpoh@yahoo.com</a>	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	<b>SUNGAI ACHEH</b> YB Dato' Mahmud Zakaria <a href="mailto:datomahmud@umpangroup.com.my">datomahmud@umpangroup.com.my</a>	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	<b>SUNGAI ACHEH</b> Hj Mohd Kamil Bin Abu Bakar <a href="mailto:hjwanday@yahoo.com">hjwanday@yahoo.com</a>	(T) 012 - 4735774 (F) 04 - 582 7648
<b>BUKIT TAMBUN</b> YB Law Choo Kiang <a href="mailto:lawchookieng@penang.gov.my">lawchookieng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	<b>BAYAN LEPAS</b> YB Syed Amerruddin Dato' Syed Ahmad		<b>BAYAN LEPAS</b> Asnah Binti Hashim <a href="mailto:asnah_45@streamyx.com">asnah_45@streamyx.com</a>	(T) 019 - 472 6956 04 - 6588152
<b>AIR ITAM</b> YB Wong Hon Wai <a href="mailto:wonghonwai@penang.gov.my">wonghonwai@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	<b>PULAU BETONG</b> YB Sr. Haji Muhammad Farid Saad		<b>PULAU BETONG</b> Hj Mohd Tuah Bin Ismail <a href="mailto:tuahismail@yahoo.com">tuahismail@yahoo.com</a>	(T) 019 - 570 9500 (F) 04 - 866 8618
<b>BERAPIT</b> YB Ong Kok Fook <a href="mailto:ongkokfook@penang.gov.my">ongkokfook@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 530 8476	<b>TELUK BAHANG</b> YB Dato' Seri Dr. Haji Hilmi Hj Yahya	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	<b>TELUK BAHANG</b> Halil Sabri Hamid <a href="mailto:halilsabri.hamid@gmail.com">halilsabri.hamid@gmail.com</a>	(T) 016-400 6462

## Talian Kecemasan &amp; Perkhidmatan Awam

POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-656 4131
BOMBA	994		04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
PENYELAMAT	991	PUSAT INFO PELANCONG	04-261 4461
		KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	( BUTTERWORTH)	04-310 2377
NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
KASTAM	04-262 2300	STESAN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
IMIGRESEN	04-250 3419		
INFORMASI PENERANGAN	04-643 0373	PERSATUAN PERUNDUNGAN	04-829 4046
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	KANAK-KANAK	
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-397 1058	CAP	04-829 9511
EPF	04-226 1000	JABATAN BURUH	04-262 5536
SOCISO	04-238 9888	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/  
PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

<b>N1 Penaga</b> : 019 - 470 4800	- Rosidi Hussain	<b>N22 Tanjung Bungah</b> : 012 - 513 6761	- Fernie
<b>N2 Bertam</b> : 012 - 348 5275	- Ab. Halim Hamid	<b>N23 Air Putih</b> : 04 - 829 0614	- Chiam Heng Hock
<b>N3 Pinang Tunggai</b> : 019 - 437 2887	- Muhasdey	<b>N24 Kebun Bunga</b> : 04 - 829 3691	- Nancy Lim
<b>N4 Permatang Berangan</b> : 019 - 510 2633	- Arshad Md. Salleh	<b>N25 Pulau Tikus</b> : 012 - 488 3227	- Joe
<b>N5 Sungai Dua</b> : 019 - 507 3828	- Zahadi Mohd	<b>N26 Padang Kota</b> : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
<b>N6 Telok Air Tawar</b> : 017 - 427 1581	- Salehin Mohamed	<b>N27 Pengkalan Kota</b> : 012 - 437 1522	- Wang Lai Kin
<b>N7 Sungai Puyu</b> : 012 - 528 8411	- Ng Ya Ling	<b>N28 KOMTAR</b> : 012 - 412 6284	- Adreena
<b>N8 Bagan Jermal</b> : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	<b>N29 Datok Keramat</b> : 012 - 410 6566	- A. T. Ong
<b>N9 Bagan Dalam</b> : 016 - 473 1963	- Gesan	<b>N30 Sungai Pinang</b> : 010 - 464 3308	- Anna
<b>N10 Seberang Jaya</b> : 013 - 489 3227	- Abdul Jalil Che Ros	<b>N31 Batu Lintang</b> : 04 - 282 6419	- Ooi Gaik Heoh
<b>N11 Permatang Pasir</b> : 019 - 412 8442	- Kamal	<b>N32 Seri Delima</b> : 012 - 486 2552	- Mr. Lingam
<b>N12 Penanti</b> : 04 - 522 1463	- Suhaimi Bin Mansor	<b>N33 Air Itam</b> : 012 - 493 3648	- Teh Choong Kong
<b>N13 Berapit</b> : 019 - 481 7823	- Ong Kee Seong	<b>N34 Paya Terubong</b> : 012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
<b>N14 Machang Bubuk</b> : 019 - 546 3257	- Rynu	<b>N35 Batu Uban</b> : 017 - 541 3017	- Pamela Shalini
<b>N15 Padang Lalang</b> : 04 - 502 5071	- Ooi Zhen Chee	<b>N36 Pantai Jerejak</b> : 014 - 743 4077	- Akmal Komal
<b>N16 Perai</b> : 012 - 339 3479	- Pn. Rajaletchumi	<b>N37 Batu Maung</b> : 013 - 510 1968	- Victor
<b>N17 Bukit Tengah</b> : 017 - 467 7668	- Lim Tuan Chun	<b>N38 Bayan Lepas</b> : 019 - 472 6956	- Latifah
<b>N18 Bukit Tambun</b> : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong		- Asnah Bt Hashim
<b>N19 Jawi</b> : 017 - 408 4784	- Abdul Halim Yunus	<b>N39 Pulau Betong</b> : 019 - 570 9500	- Hj Md Tuah Ismail
<b>N20 Sungai Bakap</b> : 012 - 415 2905	- Munir Bin Makhtar	<b>N40 Telok Bahang</b> : 016 - 400 6462	- Halil Sabri
<b>N21 Sungai Aceh</b> : 012 - 473 5774	- Hj M. Kamil A.Bakar		





# 珍珠快讯



免费

2012年12月1日-15日

## 首相诺重夺槟州考虑建单轨轻快铁 首长：很明显这是国阵买票行为



槟州首长林冠英认为，首相送槟州人民两大礼，那就是承诺如果国阵重掌槟州或考虑建单轨轻快铁，并兴建2万间可负担人民房屋，很明显地这是买票行为，也承认国阵从前无法兑现诺言。（档案照）

首相拿督斯里纳吉日前访槟派大选糖果，许下承诺称如果国阵重夺槟州政权，将“考虑”建单轨轻快铁及兴建2万间可负担人民房屋；槟州首长林冠英则认为，首相送槟州人民两大礼，承诺如果国阵重掌槟州或考虑建单轨轻快铁，并兴建2万间可负担人民房屋，很明显地这是买票行为，也承认国阵从前无法兑现诺言。

首相于12月8日（周六）大阵仗抵槟，除了连赶数场活动大派糖果之外，更重派前首相敦阿都拉在5年前已经派过的糖果，那就是在檳城建单轨轻快铁（Monorail），惟这当中附带条件，那就是国阵必须先重夺槟州政权，那么槟州人民才有望看到单轨轻快铁的“影子”。

槟州首长林冠英指出，首相送槟州人民两大礼，承诺如果国阵重掌槟州或考虑建单轨轻快铁，并兴建2万间可负担人民房屋，很明显地这是买票行为，也承认他们从前无法兑现诺言。

他于12月9日发表文告指出，基于2个原因，他认为槟州选民不会为此感到特别兴奋，那就是这种承诺是联邦政府的权限，他们征收了檳城人民的税收后，兴建公屋及公共交通就是他们的公共责任。

“第二个原因是，这些承诺都不是新的，国阵已经许过承诺，特别是前首相敦阿都拉巴达威在2007年农历新年访槟时已经说过。如果国阵在2006年同时掌握联邦政府及州政府时，他们都无法兑现承诺兴建单轨轻快铁，国阵要如何保证他们在来届

大选赢回槟州政权时，能够讲到做到？就连在兴建可负担房屋方面，国阵也是承诺之后不了了之。”

他续称，早在1984年，国阵政府已经在甲抛峇底柏淡以510万令吉收购了330英亩的土地，答应兴建陆军家属宿舍，但在28年后，什么可负担房屋都没有，反而有关土地被一家国阵朋党公司，以超低的租金7000令吉，租下来发展棕油园。

“因此，纳吉预设条件的承诺，要等到国阵赢得政权才做，证明他不是全马人民的首相，而是国阵的首相。他这种为槟州人民设下条件才兑现诺言的做法，是对人民的民主权利、无畏无惧选出代议士的藐视。这是典型的另一宗“你帮我，我帮你”，他已经在诗巫补选时做过这种事，当时诗巫选民完全拒绝他的利诱，让行动党在补选中取胜。”

“纳吉应该向槟州政府看齐，我们昨天解决了一宗长达27年、影响北海麦曼珍青屋103户家庭的问题。这103户家庭在1985年迁入麦曼珍，当时前朝国阵政府答应赔偿一间廉价屋做为征地的赔偿，但是，正如国阵其它的承诺，自1985年起，一切都不了了之。”

他说，这103户家庭甚至还付钱购买廉价屋。他们共付了116万899令吉。

“昨天我宣布，州政府将解决这项悬挂已经的问题，无条件一屋赔一屋，而居民

较早前所付还的供期，无论已缴清或未清还的，所付出的款项，州政府都将悉数退还居民。”

换句话说，州政府没有对居民开条件说，等到下届民联胜出后，这103户家庭才有免费房子，并且获得总数116万899令吉的退款。不论民联下届大选是输是赢，这103户家庭已经肯定拥有一间免费房子及已缴数额的退款。

“这就是民联及国阵的差别。国阵用的是不民主、开条件“你帮我，我帮你”的方工，而民联无条件地帮助人民，尽一个以民为本的政府责任。”

“再说，国阵政府应该对于他们无法在槟州兴建足够的可负担房屋感到羞耻。联邦政府只会是在槟州兴建70个人民组屋以供出租，数量是全马最少的。”

他说，槟州民联政府已经在今年8月，拨出SP齐亚来2英亩的土地以兴建人民组屋，但是有关方面还没有反应，州政府也已经决定利用槟州土著基金为土著马来人兴建300个可负担房屋。

“联邦政府的预算案是州政府的250倍，纳吉竟然只能承诺国阵重掌槟州后才能兴建2万个可负担房屋？既然州政府可以不论来届大选是输是赢，都会无条件兴建1万8000间可负担房屋，纳吉是不是应该至少兴建比州政府多5倍的房屋（不是250倍）即10万间单位？”

### 新闻背景：

单轨轻快铁，原是前首相敦阿都拉在第九大马计划下，送给槟城人民的大礼；惟经过308一场政治海啸后，槟州政权转交民联，单轨轻快铁这项计划也随着胎死腹中，不了了之。



# 七条路巴刹公会主席指食言没拨款 曹观友：大选前不可能承诺拨款

七条路巴刹贩商公会主席林亚清指责丹絨区国会议员兼巴当哥打区州议员曹观友在308大选前曾答应要在大选胜出后拨出100万令吉来维修七条路巴刹，但在大选后不守承诺，曹观友在等了48小时后仍不见当事人出来解释这项指责，于是决定自己站出来澄清。

七条路巴刹贩商公会主席林亚清指责丹絨区国会议员兼巴当哥打区州议员曹观友在308大选前曾答应要在大选胜出后拨出100万令吉来维修七条路巴刹。

曹观友表示，他在308大选前仍是在野党身份，所以他是不能承诺拿出100万令吉；林亚清在大选后有再向他提出这项要求，于是他也尽职权范围内，拨款来维修七条路巴刹。

他表示，自2009年开始，槟岛市政局议决每年拨款500万令吉来提升岛内由槟岛市政局管辖的巴刹及小贩中心，同时这政策也得到槟岛市议员的配合，七条路巴刹提升计划是首批巴刹提升工程的其中一项。

他续称，耗资94万1919令吉的巴刹提升工程于今年年初竣工，里头共有188个摊格；接下来则是耗资9万918令吉的厕所提升工程，这2项工程共耗资103万2837令吉。

“这数目比我承诺要帮他争取的100万令吉还要多。我只想在这里做个简单交代，我已经争取到100万令吉。林亚清不是政治人物，我不想用重语气来反驳他，他也是一位长者、一位乐龄人士，我只要在这里作出澄清就算了。我的澄清点到为止，就让七条路巴刹及厕所来为我讲话。”



曹观友（右1）遭指责食言没拨款提升及维修七条路，向来温文儒雅的他在提出数据后表示，就让提升工程已竣工的七条路巴刹及厕所来为他讲话。

## 处理民众对槟威两地市局投诉 上诉局议事厅落脚光大57楼

耗资20万令吉的上诉局议事厅终正式开幕，落脚在光大57楼的槟州城乡规划局管辖的上诉局议事厅将无需再经常更换地点来进行听证会，为大家带来方便。

槟州首长林冠英指出，槟州上诉局委员会成立于1985年，是国内落实1976年城乡发展法令第172条文后，首个成立相关委员会的州属，并于1992年在时任主席丹斯里张明达审理首宗申诉案。

槟州上诉局委员会在相关法令所赋予的权限下，审理民众对槟岛市政局及威省市政局的一切投诉；该委员会现任主席是前全国律师公会主席拿督杨映波，另外4名委员则是林玉梅、郑添成、沙马康及阿玛达斯。

林冠英说，自槟州上诉局成立以来共处理了476宗案例，成为全国之冠。

“槟州民联政府委任专业人士来担任上诉局委员，与国阵时期的做法是不同的。这些



上诉局议事厅设立在光大57楼，那么上诉局就无需经常换地点来进行听证会，这非常方便大家。

专业人士在城乡规划方面拥有丰富知识、经验及技术，而且上诉局议事厅设立在光大57楼，那么上诉局就无需经常换地点来进行听证会，这非常方便大家。”

## 《欢乐满滨江》名流筹款晚宴献唱 为慈善尽心尽力筹获45万令吉



《欢乐满滨江》慈善筹款晚宴聚集了各界名人公开献唱，为慈善尽心尽力筹获45万令吉。

国会议员、州议员、拿督斯里、拿汀斯里、丹斯里、拿督拿汀身穿五六十年代流行服装，化身为艺人在台上，载歌载舞地为慈善演出，仿佛重入时光隧道，让观众重温当时地名曲。

《欢乐满滨江》慈善晚宴筹委会主席拿督林廷晖表示，类似《欢乐满滨江》的慈善晚宴，在槟城，甚至全国都是绝无仅有，皆因这项慈善晚宴聚集了各界名人“抛头露面”公开献唱，实属不易。

他说，槟州是一块福地，因为槟州人民向来为善不落人后，从小孩到老人，从一般市民到富者，槟州人民都积极地投入慈善义举，就如《欢乐满滨江》这次晚宴，拿督拿汀们一听说是为了慈善，都不约而同地答应了，实在令人感动。

他说，这次慈善受惠单位锁定圣约翰紧急医疗支援服务队和红新月会，是因为这两个组织在大众遇到困难的时候，不分族群和时间扶危济困的精神。让人肃然起敬。

槟州行政议员王国慧说，这次的晚宴效仿香港著名筹款节目《欢乐满东华》般汇聚全槟爱心，并由拿督级人物为活动义演。

她说，这次由槟州妇女、家庭与社会发展委员会拨出的2万令吉作为晚宴的经费，然而却成功筹获约45万令吉善款，并分别捐款15万令吉给槟州圣约翰紧急医疗支援服务队和红新月会威中专区及槟州除贫计划基金。

她提及，槟州政府为了在2013年达致“零贫穷”的目标，也将每个家庭的最低收入从750令吉增至770令吉，槟州政府消除贫穷计划基金预算明年将拨出2000万令吉给有关人士。

她表示，筹获的善款，将把30万令吉平分予槟州圣约翰紧急医疗支援服务队及马来西亚红新月会槟州分会，余款则会捐献槟州政府消除贫穷计划基金以配合州政府推行的消除贫穷计划。

槟州首席部长林冠英的代表槟州行政议员曹观友表示，《欢乐满滨江》慈善晚宴，是个非常特别的活动，可说是全国独一无二的慈善晚宴。

他认为，这活动融合了槟州商界人士的正向能量，这种积极能量感化商界，有助槟州政府提高士气，为人民树立更良好的模范，也再次展现槟州人民慈善为怀的美德，而且是具有持续性的。

他说，《欢乐满滨江》慈善晚宴筹委会是第一个以实际行动支持槟州政府极力消除贫穷计划单位。

会上，光华日报董事主席拿督王锦发、筹委会主席拿督林廷晖、行政议员王国慧移交15万令吉模拟支票予槟州圣约翰紧急医疗支援服务队及马来西亚红新月会槟州分会及槟州政府消除贫穷计划基金，由槟州首长林冠英见证，首长夫人周玉清州议员及行政议员曹观友陪同。

出席者包括 光华日报董事主席拿督王锦发拿汀刘美爱、总编辑胡锦涛、拿督林廷晖夫人拿汀邱碧意、丹斯里拿督斯里陈国平局绅夫人潘斯里李月友、日落洞区州议员黄泉安、行政议员王国慧丈夫陈瑞强、行政议员曹观友夫人等嘉宾出席。



# 湖内安宁园组屋复工工程竣工 预料购屋者可在农历新年前迁入

搁置7年之久的湖内安宁园组屋房屋发展计划终于竣工，槟州房屋委员会主席黄汉伟行政议员为购屋者捎来好消息，那就是接手复工工程的发展商预料将在1个月内取得槟岛市政局的完工证，让购屋者能够在农历新年前迁入新屋。

同时也是亚依淡区州议员的黄汉伟指出，湖内安宁园组屋是于2000年12月20日推介的房屋发展计划，该项属于永久地契的房屋发展计划占地2.4英亩、2幢组屋共392个单位，那就是分别有A座的266个单位及B座的126个单位。

基于发展商当年申请清盘，结果该项计划于2005年12月31日开始被搁置，而当时A座组屋及B座组屋的工程，分别仅进行至60%及10%而已，导致约300名购屋者陷入困境。

“之后槟州政府介入，及白武士的接手兴建，目前已顺利全面竣工。在白武士公司、清盘师、房屋部、州政府、购屋者协会等各方的积极配合下，安宁园组屋於2011年开始复工，如果一切顺利，购屋者预料在一个月后可领取到入伙准证。”

虽然此计划搁置多年，但是目前据州政府与购屋者接洽，逾有96%的买主期待着他们当年的购买的中廉价组屋，意味当中只有4%的购屋者放弃了这间



黄汉伟（右2）及莪尾区州议员杨顺兴（右1）在拯救湖内安宁园组屋计划的白武士Patsifit Construction房屋发展公司主席陈国辉（左3）陪同下，巡视已竣工的安宁园组屋。

屋子。

“在1997年全球面临经济风暴期间，州内即出现多项房屋发展计划被搁置的现象，而自从槟州民联政府执政后，4年来协助多项已遭搁置的房屋计划顺利复工，并顺利交还给买主。”

目前已复工的搁置房屋计划有阿依淡新市镇天德园大道的珍美园、东北县白云山的花地园房屋计划、威北县直落斗哇的直落斗哇花园、威中的Gua Perahu园、威南县新邦安拔的Pekatra Indah园。

黄汉伟说，自民联於308执政槟州后，已很少看到购屋者拉布条进行抗议活动，这显示房屋被搁置的情况已获改善，根据房屋部提供的全国房屋发展计



搁置7年之久的湖内安宁园组屋房屋发展计划终于竣工。

划数据，目前97%至99%的房屋发展计划皆能够顺利完成，只有1%至3%的发展计划出现搁置情况。

另外，黄汉伟也说，搁置长达17年的莪尾区大华高原发展计划在清盘司协助下，已有一间上市公司愿意接手大华高原第2期及第3期的发展计划，不过，目前还有一些技术性的程序还未完成。

他说，在州政府及清盘师的协助与招标下，目前出现白武士公司愿意接手大华高原的发展计划，若一切顺利，才会正式对外作出公佈。

## 章瑛挑战教育部及国阵州政府 即时宣布实施制度化拨款

槟州华校事务协调委员会主席章瑛挑战教育部及国阵州政府，即时宣布实施制度化拨款，以真正利惠各源流学校。

同时也是大山脚区国会议员的她表示，针对教育部副部长拿督莫哈末卜艾驳斥槟州首席部长林冠英的言论，槟州华校事务协调委员会主席章瑛国会议员直斥莫哈末卜艾根本是半夜吃黄瓜——不知头尾，却为博宣传，而胡乱上报发言。

她于12月5日发表文告指出，槟州政府自2008年执政后，实施每年制度化拨款的政策，至今共拨了4380万令吉给州内172间各源流学校，受惠的有宗教学校、华小、国民型中学、淡小及教会学校。反观由国阵执政的州属和教育部，把教育拨款当作钓取选票的鱼饵，只在临大选前季节性拨款给学校，漠视学校的发展与莘莘学子的未来。

“基于国阵未对槟州民联政府的一系列惠民计划表态，首长林冠英担忧国阵若重新执政，这些利惠民众的计划将无法持续落实，包括学校也将失去教育拨款的说法又何错之有？”

她说，如果教育部真正关心各源流学校的发展，学生在货柜内上课的情景、教师在走廊外办公、学校建筑失修而危及学生安全等问题就不会发生，毕竟联邦政府的预算是槟州政府250倍，若善于规划及落实制度化拨款，学校的软硬体设施必将大大改善。

“制度化拨款是全国迫切急需实施的政策，若不是为了小我的利益，教育部究竟还要等什么？”

口说无凭行动为实，我挑战教育部及国阵州政府，即时宣布实施制度化拨款，以真正利惠各源流学校。”

## 槟市局突击食肆 5家餐馆3家不合格

位于槟榔律一家饮食餐馆被东北县卫生局下令关闭两周，其卫生评估只得11.1分，餐馆内肮脏、蟑螂四处可见、清洁剂储存在茶水台内、荔枝罐头没有密封及染色红茶色素超浓。

槟州东北县卫生局连同槟岛市政局出动24位官员进行突击检查槟榔律及光大区5家饮食餐馆，东北县卫生局环境卫生局副局长黄纪宝带领16名卫生局官员及槟岛市政局公共卫生小组交替主席王耶宗与林秀琴所带领的8名市政局官员进行突击检查。

突击检查的是市区的5家餐馆，其中3家未达卫生标准，3家餐馆得分不一，最低一家只得11.1分，被卫生局下令关闭两周以作改善其餐馆内的卫生情况，可在14天内进行提升，若卫生情况没有好转或未有改善，该局就可引用1983年食品法令第11条，罪成可被监禁5年。

槟州市政局公共卫生小组交替主席王耶宗随后表示，由于槟岛市政局没有权限关闭餐馆，所以市政局只发出罚单，包括了餐馆肮脏、将食物渣倒入沟渠、地上洗碗碟、没有安装油渍过滤器等，罚款数额100-250令吉，除了将食物渣倒入沟渠内的罚单没有折扣以外，其他100令吉的罚单都可以在2周内缴付并获得50%折扣。

3家被关闭的餐馆内情况“惊人”，冰箱内



王耶宗（中）率队突击检查岛内数家食肆，发现其中3家卫生程度未达标，而遭下令关闭两周。

温度不够低及布满污渍以外，竟然还有蟑螂在内活动、厨房内老鼠及蟑螂屎满地、茶水台的饮料与清洁剂摆放在一起、染色红茶色素超高、卫生情况难以想象。





# முத்துச் செய்திகள்



டிசம்பர் 2012



கையில் அன்புத்தொகையுடன் ஸ்ரீ சஹயா சமூக இல்லக் குழந்தைகள். அவர்களுடன் மாநில முதல்வர் மாண்புமிகு லிம் குவான் எங்கும் உயர்மட்டத் தலைவர்களும்

## சமூக இல்லக் குழந்தைகளுடன் தீபாவளி விருந்தோம்பல்

‘பணம் படைத்தவரிடம் மனம் இருப்பதில்லை; மனம் படைத்தவரிடம் பணம் இருப்பதில்லை.

சில சமயங்களில் இக்கூற்று மெய்யாக இருப்பதில்லை என்பதே உண்மை. இதனை நிரூபிக்கும் வகையில் அரசு சார்புடைய பிளாங்கு மேம்பாட்டு நிறுவனம் அண்மையில் ஏற்று நடத்திய தீபாவளி விருந்தோம்பலில் ஸ்ரீ சஹயா சமூக இல்லத்தைச் சேர்ந்த 45 குழந்தைகளுக்குப் பல அன்பளிப்புகளை வழங்கி அவர்களை மகிழ்ச்சி வெள்ளத்தில் மூழ்கடித்தது. பாயான் பாருவில் உள்ள பிளாங்கு மேம்பாட்டு நிறுவனத்தின் தலைமை செயலக வளாகத்தில் நடைபெற்ற இவ்விருந்துபசரிப்பைப் பிளாங்கு முதல்வர் மாண்புமிகு லிம் குவான் எங் தலைமை தாங்கினார்.

பிளாங்கு மாநில வளர்ச்சிக்காகப் பாடுபட்டு வரும் பிளாங்கு மேம்பாட்டு நிறுவனம்

சமூகச் சேவைகளைச் செய்வதிலும் ஒருபோதும் பின் தங்கவில்லை. இந்நிறுவனத்தால் நவம்பர் 8-ஆம் திகதி கிழக்குக் கரையில் அமைந்துள்ள ஸ்ரீ சஹயா சமூக இல்லக் குழந்தைகளுக்குத் தீபாவளியை முன்னிட்டு பாயான் பாரு சன்ஷயின் பேரங்காடியில் புத்தாடைகள் வாங்கிக் கொடுக்கப்பட்டன என்று இத்தீபாவளி விருந்துபசரிப்பு நிகழ்ச்சியின் தலைவர் திரு மோகன்ராஜ் பெருமையுடன் கூறினார். 1985-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி தொடர்ந்து 27-ஆம் முறையாக நடைபெறும் பிளாங்கு மேம்பாட்டு நிறுவனத்தின் தீபாவளி விருந்துபசரிப்பை ஏற்று நடத்துவதில் மட்டற்ற மகிழ்ச்சி அடைவதாகவும் தெரிவித்தார்.

மக்கள் நலன் பேணும் மக்கள் கூட்டணி அரசின் கொள்கையை ஆதரிக்கும் வண்ணம் ஆதரவற்ற குழந்தைகளுக்குத் தீபத்திருநாளை முன்னிட்டு நல்லெண்ணெய்துடன் புத்தாடைகளை வழங்கி அந்தப் பிஞ்சு உள்ளங்களுடன் இந்த

விருந்துபசரிப்பைக் கொண்டாடி மகிழ்வது மிகவும் பாராட்டுக்குரியதென்று முதல்வர் லிம் தம் உரையில் புகழ்ந்து பேசினார். பல்வேறு சவால்களைத் தாண்டி தங்கள் கடமைகளைச் சிறப்பாகச் செய்துவரும் பிளாங்கு மேம்பாட்டு நிறுவனப் பணியாளர்களுக்கு முதல்வர் இரண்டு மாத ஊக்கத் தொகையை அறிவித்து அங்கு குழுமியிருந்த ஊழியர்களின் பலத்த கைத்தட்டல்களைப் பெற்றுக் கொண்டார். ஆற்றல், பொறுப்பு, வெளிப்பாடு ஆகிய கொள்கையின் அடிப்படையில் செயற்பட்டுவரும் பிளாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசைப் பின்பற்றி பிளாங்கு மக்களைப் பெருமைபடுத்தும் பொருட்டுப் பிளாங்கு மாநிலத்தை முன்னேற்றப் பாதையில் கொண்டு செல்ல பிளாங்கு மேம்பாட்டு நிறுவனம் மாநில அரசுடன் இணைந்து சிறப்பாகச் செயல்பட வேண்டும் என்றும் முதல்வர் கேட்டுக் கொண்டார்.

வண்ணமயமான அலங்கரிப்புடன் பிளாங்கு மேம்பாட்டு நிறுவனத்தின் வளாகம் அழகாகக் காட்சியளித்தது. அழகிய ரங்கோலி கோலத்தின் மேல் ஏற்றப்பட்ட தீபத்திருநாளின் சின்னமான ஒளி மிகுந்த அகல்விளக்குகள் தீபாவளி கொண்டாட்டத்திற்கு மேலும் சிறப்புச் சேர்த்தது எனலாம். இந்திய பாரம்பரிய



குத்து விளக்கேற்றி விருந்துபசரிப்பைத் தொடக்கி வைக்கும் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

5-ஆம் பக்கம் பார்க்க >>>



# ஜூப்லி இல்ல முதியோர்களுடன் அனைத்துலகச் சைவ நாள் கொண்டாட்டம்.

மலேசிய சைவ நாள் பிரச்சார செயற்குழு, சாது வஸ்வானி சமூக நல நிதியின் ஆதரவுடன் அனைத்துலக சைவ நாளை முன்னிட்டு இங்கு ஜாலான் சுங்கை டுவாவில் அமைந்துள்ள சில்வர் ஜூப்லி முதியோர் இல்லத்தினருக்குச் சைவ மதிய உணவுகளை வழங்கியது. சைவ நாள் அல்லது விலங்குகள் உரிமை நாளாகத் திகழும் நவம்பர் 25-ஆம் திகதி அன்று சுமார் 13686 மலேசியர்கள் சைவத்தைக் கடைப்பிடித்ததாகச் சாது வஸ்வானி ஆய்வுக் கழகத் தலைவர் திரு பிஷு முரளி ஹஸராம் தெரிவித்தார். சைவ நாளை முன்னிட்டு பினாங்கு டைம்ஸ் ஸ்குவேரில் 10-ஆம் முறையாகச் சைவ நாள் தொண்டு விழா நவம்பர் 18-ஆம் திகதி கொண்டாடப்பட்டதையும் மகிழ்ச்சியுடன் கூறினார்.

வசதி வாய்ப்பற்ற ஏழ்மை மக்களுக்கும், ஆதரவற்றோருக்கும், மாற்றுத்திறனாளிகளுக்கும், உடல் ஆரோக்கியம் குறைந்தவர்களுக்கும், வயது, இனம், மதம் பேதமின்றி அனைவருக்கும் உதவும் நோக்கில் இந்தச் சாது வஸ்வானி சமூக நிதி செயற்பட்டு வருகிறது என்றார். அவ்வகையில், இம்முறை ஜூப்லி முதியோர் இல்லத்தில் உள்ளவர்களுக்குச் சைவ உணவுகளை வழங்கி சைவ நாளை கொண்டாடியதில் அளவற்ற மகிழ்ச்சியடைந்ததாகச் சாது வஸ்வானி ஆய்வுக் கழகத் தலைவரும் அதன் உறுப்பினர்களும் தெரிவித்தனர். இந்நிகழ்ச்சியில் மதிப்பிற்குரிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு பீ பூன் போ கலந்து சிறப்பித்தார். சாது வஸ்வானி கழகம் சார்பில் அம்முதியோர் இல்லத்திற்கு இலவச மருந்துகளை வழங்கினார். அதன் பின், மதிப்பிற்குரிய பீ பூன் போ,



மதிப்பிற்குரிய பீ பூன் போ ஜூப்லி முதியோர் இல்லத் தாதியான குவா கு பியனிடம் இலவச மருந்துகளை ஒப்படைக்கிறார். அவர் அருகில் சாது வஸ்வானி தலைவர் திரு பிஷு முரளி ஹஸராமும் ஜூப்லி இல்ல பொது செயற்குழு உறுப்பினர் டத்தோ யோ ஜூ சயிக். இடது பக்கத்தில் சாது வஸ்வானி கழகத்தின் உறுப்பினர்கள்.



ஜூப்லி இல்லத்தில் உள்ள இந்தியப் பெரியவர் ஒருவர் சைவ நாளை முன்னிட்டுத் தனக்கு வழங்கப்பட்ட சைவ உணவை உண்கிறார்.

மண்டபத்தில் அமர்ந்திருந்த முதியோர்களுக்குச் சைவ உணவுகளை வழங்கினார். முதியோர்களை மகிழ்ச்சிபடுத்தும் நோக்கில் சாது வஸ்வானி கழகத்தைச் சேர்ந்த நான்கு சிறுமிகள் ஹிந்தி பாடல்களுக்கு அபிநயம் பிடித்தனர். அதில் ஒரு முதியோர் அவர்களின் நடனத்தைக் கைத்தட்டி ரசித்துப் பார்த்தார்.

1935-ஆம் ஆண்டு தொடங்கப்பட்ட ஜூப்லி முதியோர் இல்லத்தில் தற்பொழுது சுமார் 200 முதியோர்கள் வாழ்ந்து வருகிறார்கள். இவ்வில்லம் நாடாளுமன்றச் சட்டத்தின் கீழ் செயற்படுகிறது.

பினாங்கு மாநில அரசிடமிருந்து ஆண்டுதோறும் ரிம20,000-உம் மத்திய அரசிடமிருந்து ஆண்டுதோறும் ரிம200,000-உம் நிதியுதவி பெறும் இவ்வில்லத்தின் மாத செலவினமே ரிம150,000த்தைத் தொடுகிறது என இவ்வில்லத்தின் பொது செயற்குழு உறுப்பினரான டத்தோ யோ ஜூ சயிக் தெரிவித்தார். பல நல்லுள்ளங்களின் ஈடு இணையற்ற உதவியாலும் அரசு சார்பற்ற தனியார் நிறுவனங்களின் ஆதாரவாலும்தான் இவ்வில்லம் தொடர்ந்து தங்குதடையின்றி செயற்பட்டு வருகிறது என்று பொது மக்களுக்குத் தம் மனம்கனிந்த நன்றியினைத் தெரிவித்துக் கொண்டார். இம்முதியோர் இல்லத்திற்குப் பொருளுதவியோ பணவுதவியோ செய்ய விரும்புபவர்கள். நேரடியாக இவ்வில்லத்திற்கு வந்து உதவலாம் அல்லது 'Penang & Province Wellesly Silver Jubilee Fund' என்னும் பெயருக்குக் காசோலை அனுப்பலாம்.

முதியோர் இல்லத்தைப் பற்றி எழுதுகையில் ஒரு ஹைக்கூக் கவிதை நினைவுக்கு வருகிறது.

இது ஒரு மனிதக்காட்சி சாலை,

இங்கு மனிதர்களைக் காண மிருகங்கள் வந்து போகின்றன.  
முதியோர் இல்லம்.

அன்பான வாசகர்களே, முதுமை வந்துவிட்டதென்று உங்கள் பெற்றோர்களை முதியோர் இல்லத்திற்கு அனுப்பாமல், அதிகபட்சம் அவர்கள் எதிர்பார்க்கும் அன்பையும் அரவணைப்பையும் கொடுத்து அவர்களைப் பாதுகாப்பதே நீங்கள் அவர்களுக்குச் செய்யும் மிகப் பெரிய நன்றிக் கடனாகும். இறைபக்தியைவிட மிக உயர்ந்தது பெற்றோர்களின் அன்பு. எனவே, கோவில்களை வலம் வருவதைவிட பெற்றோர்களின் நலம் அறிவதே முக்கியமான பணியாகும். முதியோர் இல்லங்களின் பெருக்கத்திற்கு நாம் காரணியாவதைத் தவிர்ப்போம்; பெற்றோர்களை அளவுகடந்து நேசிப்போம்; அவர்களை உயிராய்க் காப்போம்!



‘சுடர் விளக்காயினும் தூண்டுகோள் வேண்டும்’ என்பார்கள். அதுபோல் கல்வியில் சிறந்து விளங்கும் மாணவர்களுக்கு ஊக்கமும் ஆக்கமும் அளித்து அவர்களுக்கு அங்கிகாரம் வழங்குவது மிகவும் அவசியமாகிறது. இது வெற்றிபெற்ற மாணவர்களுக்கு ஒரு உந்து சக்தியாக அமைவதுடன் வெற்றி பெறாத மாணவர்களுக்கு அவர்களைப் போல் வெற்றி பெற வேண்டும் என்ற ஊக்கத்தை விதைத்து வெற்றி பாதைக்கு இட்டுச் செல்கிறது என்பது மறுக்க முடியாத உண்மையாகும்.

இதைதான் பிளாங்கு சீக்கியர் சங்கம் ஆண்டுதோறும் ஒரு விழாவாக ஏற்று நடத்தி வருகிறது. யு.பி.எஸ்.ஆர், பி.எம்.ஆர், எஸ்.பி.எம் ஆகிய அரசாங்கத் தேர்வில் சிறந்த தேர்ச்சி பெற்ற சீக்கிய மாணவர்களுக்குக் கடந்த 30-ஆம் திகதி பிளாங்கு சீக்கியர் சங்க மண்டபத்தில் விருதளிப்பு விழா நடத்தப்பட்டது. சில தவிர்க்க முடியாத காரணங்களால் கடந்த ஆண்டு இவ்விழா நடத்த முடியாமல் போனதால் இவ்வாண்டு 2010, 2011 ஆகிய ஈராண்டுகளுக்குச் சேர்த்து இவ்விழா நடைபெறுவதாகப் பிளாங்கு சீக்கியர் சங்கத் தலைவர் திரு பல்விண்டர் சிங் கூறினார். இவ்விருதளிப்பு விழாவை டத்தோ கெராமட் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெகதிப் சிங் டியோ அவர்கள் தலைமை தாங்கினார். சுமார் 30 மாணவர்கள் இவ்விருதளிப்பு விழாவில் சிறப்பிக்கப்பட்டனர். சிறந்த தேர்ச்சி பெற்ற மாணவர்களுக்குப் பணமுடிப்பும் நற்சான்றிதழும் வழங்கி அங்கிகரிக்கப்பட்டது. சீக்கியர் சங்கம் வழங்கிய அதே தொகையைத் தாமும் வழங்குவதாகத் திரு ஜெகதிப் சிங் அறிவித்தது சாதனை படைத்த மாணவர்களுக்கு இரட்டிப்பு மகிழ்ச்சியை அளித்தது. இம்மாணவர்களில் மிகச் சிறந்த மாணவராக செல்வி குர்பிரீட் கொர் த/பெ சொலிண்டர் சிங் என்ற மாணவி விளங்கினார். இவர், பி.எம்.ஆர் தேர்வில் 7 ஏக்களும் எஸ்.பி.எம் தேர்வில் 9 ஏக்களும் பெற்றதுடன் பஞ்சாபி மொழியிலும் ஏ பெற்றுச் சாதனை படைத்துள்ளார். இவர் தற்பொழுது சிரம்பான் நகரில் உள்ள மெட்ரிகுலேசனில் மருத்துவத் துறையில் தம் மேற்கல்வியைப் படித்து வருகிறார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

பிளாங்கு சீக்கியர் சங்கம் கடந்த 60 ஆண்டுகளாக இந்த குட்வாரா தளத்தில் செயற்பட்டு வருவதாக அதன் தலைவர் திரு பல்விண்டர் சிங் கூறினார். இங்கு பஞ்சாபி பள்ளிக்கூடமும் சுமார் 30 ஆண்டு காலமாகச் செயற்பட்டு வருகிறதென்ற செய்தியையும் கூறினார். கல்சா தர்மிக் என்ற பெயர் கொண்ட இப்பள்ளியில் பஞ்சாபி மொழி மட்டுமே கற்பிக்கப்பட்டு வருகிறது. பிளாங்கில் உள்ள ஒரே பஞ்சாபி பள்ளிக்கூடம் இதுவென்று அப்பள்ளியின் தலைமையாசிரியர் திரு.வசிர் சிங் தெரிவித்தார். ஒவ்வொரு சனிக்கிழமை மதியம் இரண்டிலிருந்து ஆறு மணி வரை வகுப்புகள் நடக்குமாம். 83

## சிறந்த சீக்கிய மாணவர்களுக்கு விருதளிப்பு விழா

மாணவர்கள் பயிலும் இப்பள்ளியில் 9 ஆசிரியர்கள் பணியாற்றுவதாகப் பள்ளி தலைமையாசிரியர் குறிப்பிட்டார். ஒரு வீட்டில் எத்தனை சாளரங்கள் இருக்கிறதோ அத்தனை மொழிகளைக் கற்றுக் கொள் ஆனால் வீட்டின் நுழைவாயிலாகத் திகழ்வது உன் தாய் மொழியாகவே இருக்க வேண்டும் என்ற ஒரு அறிஞரின் கூற்று நினைவுக்கு வருகிறது. தாய் மொழியான பஞ்சாபி மொழியைச் சீக்கியர்கள் கற்று அதில் புலமை பெற வழிவகை செய்யும் வகையில் இப்பள்ளி சிறந்த முறையில் செயற்பட்டு வருகிறது என்றே கூற வேண்டும். அதுமட்டுமல்லாது இப்பள்ளி மாணவர்கள், பி.எம்.ஆர், எஸ்.பி.எம் ஆகிய அரசாங்கத் தேர்வுப் பாடமாகப் பஞ்சாபி மொழியை எடுத்து வருவது மிகவும் பெருமைக்குரியதும் பாராட்டுக்குரியதாகும்.

பொதுமக்களின் ஆதரவோடு செயற்பட்டு வந்த இப்பஞ்சாபி பள்ளிக்கூடம் மக்கள் கூட்டணி அரசு ஆட்சிக்கு வந்தது முதல் ஒவ்வோர் ஆண்டும் ரிம40,000

மானியம் பெற்று வருவதாகப் பள்ளித் தலைமையாசிரியர் திரு வசிர் சிங் தன் உள்ளக் களிப்பை வெளிபடுத்தினார். தற்பொழுது இப்பள்ளிக்கான புதிய கட்டட நிர்மானிப்பு பணிகள் மேற்கொள்ளப்பட்டு வருவதாகவும் அறிவித்தார். மாணவர்களுக்கு நூலகம், கணினி அறை, மண்டபம் போன்ற சிறப்பு வசதிகளை ஏற்படுத்தித் தர மூன்று மாடி கட்டடம் நிர்மானிக்கப்படவுள்ளதாகக் கூறினார். மேலும் இப்பள்ளியின் கிளைப் பள்ளி ஒன்று பாயான் பாருவில் செயற்பட்டு வருகிறதாம். அங்கு மிகக் குறைந்த மாணவர்களே பயின்றாலும் ஆசிரியர்கள் சிரத்தையெடுத்து அம்மாணவர்களுக்கும் பஞ்சாபி மொழியைக் கற்பித்து வருகிறார்கள் என்பது இங்கு குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

சீக்கிய சமுதாயத்தினருக்கிடையேயும் மற்ற இனத்தவர்களுடனும் ஒரு நல்லிணக்கத்தையும் உறவையும் மேம்படுத்தும் வகையில் பிளாங்கு சீக்கியர் சங்கம் ஒவ்வோர் ஆண்டும் பல நிகழ்ச்சிகளை நடத்தி வருகிறது. மேலும், வசதி குறைந்த சீக்கிய சமுதாயத்தினருக்கு இச்சங்கத்தின் வழி பல உதவிகளும் வழங்கப்பட்டு வருகிறது. அவ்வகையில், பிளாங்கு மாநிலத்தின் மேம்பாட்டுக்கும் வளர்ச்சிக்கும் சீக்கிய சமுதாயத்தினரின் ஒத்துழைப்பு, பங்களிப்பு, ஆதரவு ஆகிய அனைத்தும் கிடைக்கும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.



டத்தோ கெராமட் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெகதிப் சிங் டியோ ( நடுவில்) அவருடன் சாதனை புரிந்த சீக்கிய மாணவர்களும் அவர்களுடைய பெற்றோர்களும் மகிழ்ச்சியுடன் காணப்படுகின்றனர்.



# பினாங்கு மாநில மின் அரசாங்க சேவையைப் பயன்படுத்துவீர்!

இன்றைய நவீன உலகில் மனிதர்கள் இயந்திர வாழ்க்கையை வாழ்ந்து கொண்டிருக்கிறார்கள் என்றே சொல்ல வேண்டும். அதிகமான வேலைப் பலுவைக் கொண்டிருக்கும் மக்கள் தங்கள் நேரத்தை மிச்சப்படுத்தி அரசாங்கத் தொடர்பான வேலைகளை உடனடியாகச் செய்து முடிக்கும் வகையில் மாநில அரசு மின் அரசாங்க சேவையை வழங்கி வருகிறது. இச்சேவையைப் பயன்படுத்த மக்களை ஊக்குவிக்கும் நோக்கில் அண்மையில் பினாங்கு கொம்தார் கட்டடத்தின் அடித்தளமான மே வங்கியின் முற்புற வளாகத்தில் மின் அரசாங்க சேவைக் கண்காட்சி நடைபெற்றது.

கடந்த ஆண்டு செபெராங் பிறை சன்வே கர்னிவலில் நடைபெற்ற இக்கண்காட்சி இம்முறை 'எளிய மின் அரசாங்க சேவை 'EZ eG' என்னும் கருப்பொருளில் நடத்தப்பட்டது. அரசாங்கச் சேவையை வலுப்படுத்துவதற்கு இணையத்தின் வாயிலாக மக்களுக்கு எளிதான முறையில் விரைவாகவும் வசதியாகவும் வழங்க இந்த மின் அரசாங்க சேவை மிகவும் துணை புரியும் என்று பினாங்கு முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் இதன் தொடக்க விழாவில் கருத்துரைத்தார். மாநில அரசின் அதிகாரப்பூர்வ இணையத்தளத்தின் வாயிலாக 8 பினாங்கு நகராண்மைக் கழக இணையச் சேவையும் பினாங்கு செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக இணையச் சேவையும் உட்பட 34 இணையச் சேவை செயற்படுகின்றன. அவற்றுள் 'e-bayar' என்னும் இணையம் வழி கட்டணம் செலுத்தும் முறை முதன்மையாகச் செயற்பட்டு



மின் அரசாங்கச் சேவையைப் பற்றி தகவல்களைப் பெறும் வருகையாளர்களில் சிலர்

வருகிறது. 'ePINTAS' எனப்படும் இணையச் சேவை மாநில அரசின் ஒருங்கிணைக்கப்பட்ட புகார் மையமாகச் செயற்படுகிறது. இதில், 'iDirektori' என்னும் சேவையோ மாநில அரசின் அனைத்துத் துறைகள் மற்றும் நிறுவனங்களின் இணையச் சேவையை ஒருங்கிணைக்கும் முதன்மை மேற்கோள் தளமாக விளங்குகிறது.

'eRumah' இணையச் சேவையின் வழி பினாங்கு மக்கள் குறைந்த விலை வீடுகள் விண்ணப்பிக்கவும் அதன் விண்ணப்ப நிலையை அறிந்து கொள்ளவும் பயன்படுத்தலாம். மேற்கல்வியைத் தொடரும் மாணவர்கள் அரசாங்கக் கடனுதவியை பெற 'e-Pinjaman



பினாங்கு மின் அரசாங்கச் சேவைக் கண்காட்சிக்கு வருகை புரிந்தவர்களில் ஒரு பகுதியினர்.

Penuntut' இணையச் சேவையைப் பயன்படுத்தி விண்ணப்பிக்கலாம். மேலும், மூத்த தங்கக் குடிமக்கள் திட்டம், தனித்து வாழும் தங்கத் தாய்மார்கள் திட்டத்தில் பதிந்து கொள்ள 'iSejahtera' என்னும் இணையத் தளத்தைப் பயன்படுத்தலாம். அதோடு, மாநில அரசின் திறந்த விலை ஒப்பந்த விவரங்களை அறிய 'ePerolehan Negeri' தளத்தை நாடலாம். மாநில அரசின் அதிகாரப்பூர்வ இணையத் தளத்தில் காணப்படும் பறிமாற்ற புள்ளிவிவரம்படி இணையச் சேவையைப் பயன்படுத்தும் பயனீட்டாளர்களின் எண்ணிக்கை, வரவேற்கத்தக்க உயர்வு கண்டிருக்கிறது. 2011-ஆம் ஆண்டைக் காட்டிலும் இவ்வாண்டு 'eRumah' சேவையையின் பயன்பாடு 65% அதிகரித்துள்ளது இங்கு குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

இவ்வாண்டு மேலும், 5 இணையச் சேவைகள் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ளன. இவற்றில் 'e2PSM' என்னும் தளத்தை நிரந்தர மற்றும் ஒப்பந்த அடிப்படையிலான அரசாங்க வேலைகளை விண்ணப்பிக்கவும் விண்ணப்ப நிலையை அறியவும் பயன்படுத்திக் கொள்ளலாம். உயர்கல்வி கூடங்களுக்குச் செல்லும் மாணவர்கள் மாநில நிதியுதவியைப் பெற 'iBITA' என்னும் தளத்தில் விண்ணப்பித்துக் கொள்ளலாம். அதோடு 'iSejahtera' என்னும் தளத்தில் மேலும் மூன்று கூறுகள் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன. இதன் மூலம், தங்க மாற்றுத்திறனாளி திட்டம் 'OKU', தங்க மாணவர் திட்டம், தங்கக் குழந்தை திட்டம் ஆகிய திட்டங்களில் பதிந்து பயன்பெற விரும்புவர்கள் இத்தளத்தில் எளிதாக விண்ணப்பிக்கலாம். இவற்றைத்தவிர, 'eBencana', 'eTempahan Berpusat' ஆகிய இணையச்சேவைகள் இன்னும் பயன்பாட்டுச் சோதனையில் உள்ளன.

பினாங்கு மக்களுக்கு எளிய முறையில் அரசாங்கச் சேவையை வழங்க வேண்டும் என்ற மாநில அரசின் இந்த நோக்கம் இணையச் சேவையின்றி எந்தவொரு பயனுமளிக்காது. ஆகவேதான், அரசு 'Penang Free Wifi' என்னும் கம்பிகளற்ற இலவச இணையத் திட்டத்தை அறிமுகம் செய்தது. இதன் மூலம், மக்கள் இலவசமாக இணையச் சேவையைப் பயன்படுத்தி உலகமயமாதலின் போட்டித் தன்மையை உயர்த்தும் நிலைக்குச் செல்வர் என முதல்வர் தம் சிறப்புரையில் நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார். அதோடு ஐந்து நட்சத்திர தர மதிப்பீட்டைப் பெற்றுள்ள மாநில அரசின் அதிகாரப்பூர்வ இணையத் தளத்திற்கும், பினாங்கு நகராண்மைக் கழகம் மற்றும் பினாங்கு செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்தின் அதிகாரப்பூர்வத் தளத்திற்கும் தம் வாழ்த்தினையும் தெரிவித்துக் கொண்டார்.

பினாங்கு மக்கள் 'www.penang.gov.my' என்னும் மாநில அரசின் இணையத் தளத்தை முதன்மைத் தளமாகப் பயன்படுத்தி அனைத்து மின் அரசாங்கச் சேவைகளை எளிமையாகவும் விரைவாகவும் பெற வரவேற்கப்படுகின்றனர்.



## தண்ணீர்மலைக் கோவிலுக்குத் திருக்குளம் நீர்மாண்பு

### நாட்டுக்கோட்டை செட்டியார் ஆலய நிர்வாகம் ரிம 1 இலட்சம் நன்கொடை

தென் கிழக்கு ஆசியாவிலேயே மிகப்பெரிய ஆலயமாக நிர்மாணிக்கப்பட்டிருக்கும் அருள்மிகு பால தண்டாயுதபாணி ஆலய வளாகத்தில் திருக்குளம் ஒன்று நிர்மாணிக்கப்படுவதை முன்னிட்டு பினாங்கு நாட்டுக் கோட்டை ஆலய அறங்காவலர்கள் ரிம 1 இலட்சம் வெள்ளியை நன்கொடையாக வழங்கியுள்ளனர். தண்ணீர்மலை ஆலய வளாகத்தில் அமைந்துள்ள பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரிய பணிமனையில் நடைபெற்ற நன்கொடை வழங்கும் நிகழ்ச்சியில் அதன் தலைவரும் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வருமான மதிப்பிற்குரிய பேராசிரியர் ப.இராமசாமி நாட்டுக்கோட்டை செட்டியார் ஆலய அறங்காவலர்களான டத்தோ என். இராமநாதன், டாக்டர் நாராயணன் மற்றும் பல அறங்காவலர்களிடமிருந்து ஒரு இலட்சத்திற்கான காசோலையைப் பெற்றுக்கொண்டார்.

மனங்கவரும் பினாங்குத் தீவில் ஏறக்குறைய ஒரு கோடி பொருட்செலவில் பிரமாண்டமாக உருவாக்கப்பட்டிருக்கும் தண்ணீர் மலை பாலதண்டாயுதபாணி ஆலயத்திற்கு உள்நாட்டு வெளிநாட்டுச் சுற்றுப்பயணிகளும், உள்ளூர் பொது மக்களும் வந்து தமிழ்க் கடவுளான முருகப் பெருமானை வழிபட்டுப் பிரமித்துவரும் இவ்வேளையில், இந்த ஆலய வளாகத்தில் புதிய அம்சம் ஒன்று சேர்க்க அழகிய திருக்குளம் ஒன்றை நிர்மாணிப்பதற்கு ஆலய நிர்வாகம் முடிவெடுத்து அதற்கான பணிகள் தொடங்கப்பட்டுள்ளதாகப் பினாங்கு தண்ணீர்மலை ஆலயத் தலைவர் குவனராஜு அறிவித்தார்.

பினாங்கு தண்ணீர்மலை ஆலயத்திற்குப் பினாங்கு நாட்டுக்கோட்டை செட்டியார் ஆலய அறங்காவலர்கள் ஒரு இலட்சம் வெள்ளி வழங்கியிருப்பது இவர்களின் சமூகக் கடப்பாட்டைக் காட்டுவதாகக் காசோலையைப் பெற்றுக்கொண்ட பேராசிரியர் ப.இராமசாமி கூறினார். இன்னும் ஒரு சில மாதங்களில் திறந்த விலை ஒப்பந்தம் வழி ஆலயத்தின் மேற்களத்திற்கு எளிதாகவும் வசதியாகவும் செல்வதற்கு வடஊர்சிச் சேவையும் ஏற்படுத்தித் தரப்படவுள்ளது என்பதையும் இங்கு குறிப்பிட்டார். அப்பணி நிறைவடைந்ததும் பொது மக்கள் 514 படிக்களைக் கடந்து செல்லும் சிரமமின்றி சரவணக் குகனை நிம்மதியாகச் சென்று வழிபடலாம் என்று எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

ஆலயக் கட்டுமானப் பணிகள் முழுவதுமாக நிறைவுபெற்றுள்ள நிலையில், ஆலயத்தின் அருகில் மடப்பள்ளி கட்டுமானப்பணிகளுடன்



பினாங்கு இரண்டாம் முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி நாட்டுக்கோட்டை செட்டியார் ஆலய நிர்வாகத்தினரிடமிருந்து ரிம100,000க்கான காசோலையைப் பெற்றுக் கொள்கிறார். அவர் அருகில் அருள்மிகு பாலதண்டாயுதபாணி ஆலயத் தலைவர் திரு குவனராஜு மற்றும் உறுப்பினர்.

ஆலய மண்டபத்திற்கான பணிகளும் ஒரே சமயத்தில் நடைபெற்று வருகின்றன என்று விளக்கமளித்ததுடன் இவ்வேலைகள் நிறைவடைந்தவுடன் சிற்பக்கலை நிபுணர்களை அழைத்து திருக்குளம் அமைப்பதற்கான கட்டுமானப் பணிகள் தொடங்கப்படும் என்றும் ஆலயத் தலைவர் திரு.குவனராஜு தெரிவித்தார்.

எதிர்காலத்தில் இவ்வாலய வளாகத்தில் இன்னும் பல அற்புதமான நிர்மாணிப்புகள் உருவாக்கப்படுவதன் வழி அனைத்துலக அளவில் புகழ்மிக்க சுற்றுலாத்தளமாகவும் தமிழர்கள் வழிபாடு செய்யும் மிகப் பெரிய முருகன் ஆலயமாகவும் பினாங்கு தண்ணீர்மலை பால தண்டாயுதபாணி ஆலயம் திகழும் என்று பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியத் தலைவரும் இரண்டாம் துணை முதல்வருமான பேராசிரியர் முனைவர் ப.இராமசாமி நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

### முதல் பக்கத்தின் தொடர்ச்சி



முதல்வர் லிம் குவான் எங்கிடம் சீன மொழியில் பேசும் சிறுமி ஷாரிஃபா

பலகாரங்கள் உணவுகளை உண்டு மகிழ்ந்த ஆதரவற்ற குழந்தைகளுக்கு முதல்வர் லிம் குவான் எங் தீபாவளி அன்புத்தொகை வழங்கி மேலும் அக்குழந்தைகளை மகிழ்வித்தார். இவ்விருந்துபசரிப்பில், முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ மன்சோர் ஒஸ்மான், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப. இராமசாமி, ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களான மதிப்பிற்குரிய பி பூன் போ, அப்துல் மாலிக் உட்பட, பினாங்கு மேம்பாட்டு நிறுவன உயர் அதிகாரிகள், பணியாளர்கள், பொதுமக்கள் எனப் பலர் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தனர்.

இக்கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்ட பகாங் மாநிலத்தைச் சேர்ந்த ஒரு குடும்பம், பினாங்கு மாநிலத்தின் அதீத மாற்றங்களைக் கண்டு மிகவும் வியப்படைவதாகவும் தாங்கள் வெளிநாட்டில் இருப்பது போன்ற உணர்வு ஏற்படுவதாகவும் கூறினர். மூன்று குழந்தைகளுக்குத் தாயான திருமதி நொர்ஷாம் 10 ஆண்டுகள் கழித்து

மீண்டும் பினாங்கு மாநிலத்திற்குச் சுற்றுலா மேற்கொண்டதாகவும் நண்பர் ஒருவர் தன்னையும் தன் குடும்பத்தினரையும் இந்தத் தீபாவளி விருந்துபசரிப்புக்கு அழைத்து வந்ததாகவும் கூறினார். பினாங்கு மாநிலம் முன்பைக் காட்டிலும் தற்பொழுது மிகவும் தூய்மையாகவும் அழகாகவும் இருப்பதாகக் கூறினார். பினாங்கு முதல்வரை நேரில் சந்தித்த அக்குடும்பம் முதல்வருடன் கலந்துரையாடி தங்கள் உள்ளக்களிப்பை வெளிப்படுத்தினர். அம்மாதுவின் கடைசி குழந்தையான ஷாரிஃபா என்னும் 7 வயது நிரம்பிய சிறுமி சீனப்பள்ளியில் பயின்று வருவதால், தான் முதல்வரை நேசிப்பதாகவும் தனக்குப் பினாங்கு மாநிலத்தை மிகவும் பிடித்திருப்பதாகவும் சீன மொழியில் கூறியது வியப்படையச் செய்தது. முதல்வருக்குப் பாராட்டுத் தெரிவித்த அக்குடும்பம் நினைவுச்சின்னமாக முதல்வருடன் நிழற்படம் எடுத்துக் கொண்டனர்.





யு.பி.எஸ்.ஆர் தேர்வில் 7ஏக்கள் பெற்ற பிளாங்கு இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளியைச் சேர்ந்த மாணவர்களுடன் பள்ளி ஆசிரியர்கள்.

## கதை பேசும் படங்கள்



அண்மையில் நடந்த பிளாங்குப் பால நெடுந்தூர ஓட்டப்போட்டியில் ஆண்களுக்கான அரை மரத்தோன் பிரிவின் வெற்றியாளர்களான வெளிநாட்டு ஓட்டக்காரர்களுடன் பிளாங்கு இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் முனைவர் இராமசாமி.



தூய்மையான பசுமையான பிளாங்கு என்னும் கொள்கையை நிலைநாட்ட அண்மையில் கெர்னி கரையைத் தூய்மைபடுத்திய தன் ஆர்வளர்களைப் படத்தில் காணலாம்.



உயர்கல்வித் தங்கத் திட்டத்தில் ரிம 1000 பெற்ற மாணவிக்கு ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு. நேதாஜி இராயர் கைக்குழுக்கி வாழ்த்துக் கூறுகிறார். அருகில் அம்மாணவியின் தந்தை மற்றும் டத்தோ கெராமட் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு ஜெகதி சிங் டியோ.



பிளாங்கு அறிவியல் சபையின் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற இளம் அறிவியல் மேதைகளுக்கான விருதளிப்புப் போட்டியில் பங்குபெற்ற பிளேங் ஃப்ரி இடைநிலைப்பள்ளி மாணவர்களும் ஆசிரியர்களும்



# 促国阵回答槟二桥收费提问 收费是否高过RM9.40?

**Anda Kini Berada Di  
ZON LARANGAN MEROKOK  
You Are Now In NO SMOKING ZONE**

Semua Lokasi Di Dalam Kawasan Ini Adalah Tempat Dilarang Merokok  
(Smoking Is Strictly Prohibited At All Locations Within This Area)

Jika Disabit Dengan Kesalahan Anda Boleh DIDENDA Tidak Melebihi RM10,000 Atau  
PENJARA Tidak Melebihi 2 Tahun  
(Any Person Who Commits An Offence And Shall On Conviction Be Liable To A FINE Not Exceeding RM10,000 Or  
To IMPRISONMENT For A Term Not Exceeding 2 Years)

Taman Perbandaran, Jalan Utama, Georgetown, Pulau Pinang  
Kawasan Botani Gardens (Taman Botani), Jalan Kebun Bunga, Georgetown, Pulau Pinang  
Kawasan Empangan Air Itam, Air Itam, Pulau Pinang  
Kawasan Empangan Telok Bahang, Teluk Bahang, Pulau Pinang  
Taman Bandar Ampang Jajar, Permatang Pauh, Seberang Perai Tengah, Pulau Pinang  
Kawasan Empangan Mengkuang, Bukit Mertajam, Seberang Perai Tengah, Pulau Pinang

**PROGRAM PULAU PINANG BEBAS ASAP ROKOK (PENBAR)  
(SMOKE FREE PENANG)**

**JANGAN MEMBINASAKAN DIRI ANDA  
DAN ORANG LAIN**

Asap Rokok Boleh Memudaratkan Mereka Di Sekeliling Anda. Hormati Hak Mereka.

**Kandungan Bahan Kimia Berbahaya**

**ASAP MAUT!**  
Setiap Batang Rokok Yang Dihisap Mengandungi Racun Yang Amat Berbahaya

**Buatlah Keputusan Bijak  
Berhenti Merokok Sekarang!**

PERKHIDMATAN BERHENTI MEROKOK DI NEGERI PULAU PINANG (KERAJAAN)	
<b>DAERAH TIMUR LAUT</b>	
KK Jalan Perak	Tel: 04-281 2923
KK Bukit Jambul	Tel: 04-644 8521
KK Sungai Dua	Tel: 04-642 2201
KK Bandar Baru Air Itam (Farlim)	Tel: 04-626 6267
<b>DAERAH BARAT DAYA</b>	
KK Bayan Baru	Tel: 04-642 5182
KK Bayan Lepas	Tel: 04-643 5434
<b>DAERAH SEBERANG PERAI UTARA</b>	
KK Perai	Tel: 04-579 1716
KK Sungai Dua	Tel: 04-356 4355
KK Butterworth	Tel: 04-323 3333
KK Mak Mandin	Tel: 04-334 4685
KK Kepala Batas	Tel: 04-675 3355
<b>DAERAH SEBERANG PERAI TENGAH</b>	
KK Seberang Jaya	Tel: 04-390 0264
KK Kubang Semang	Tel: 04-539 9654
KK Bukit Mertajam	Tel: 04-567 1365
<b>DAERAH SEBERANG PERAI SELATAN</b>	
KK Bukit Panchoir	Tel: 04-583 5892
KK Bandar Tasik Mutiara	Tel: 04-567 9655
<b>PUSAT SUMBER HOSPITAL</b>	
Hospital Pulau Pinang	Tel: 04-229 3333
Hospital Seberang Jaya	Tel: 04-382 7333

**TERIMA KASIH  
KERANA TIDAK MEROKOK**  
Pejabat Kesihatan Negeri Pulau Pinang

基于公共工程部部长不愿意在国会回答槟州首长林冠英询问有关第二大桥在2013年11月通车时的过桥费提问，因此首长促请国阵回答，那就是国阵联邦政府是否计划把槟城第二大桥的过桥费，制定在比9令吉40仙更高的价位呢？而这个过桥费的数额，必定将同时运用于原有的第一大桥上。

槟州首长林冠英向国阵提出疑问，联邦政府是否计划把槟城第二大桥的过桥费，制定在比9令吉40仙更高的价位呢？这个过桥费的数额，必定将同时运用于原有的第一大桥上。目前第一大桥的过桥费为7令吉。

“国阵必需回答这个事关重

要的问题，因为公共工程部部长不愿意在国会回答我询问有关第二大桥在2013年11月通车时的过桥费提问。”

他于11月28日发表文告指出，在公共工程部部长于2012年11月26日在国会给他的书面回答中，部长只是说明，等到第二大桥整个工程在2013年9月竣工后，当局将会公布有关的过桥费。

“在这之前，国阵联邦政府曾说明，第二大桥的过桥费已定在9令吉40仙。这也意味着，届时槟城第一大桥过桥费，也将从原有的7令吉，涨至9令吉40仙，因为若第二大桥的过桥费高于第一大桥，人民就不会

使用新的第二大桥了。若是两座大桥的收费是一样的话，大桥使用者依然会倾向选择使用第一大桥，因为第二大桥全长23.5公里，比第一大桥的13公里更长及更消耗汽油。”

他说，联邦政府无法证实或公布第二大桥的收费率，挑起了人民的团团疑问：这是否会高于9令吉40仙呢？槟州政府非常欢迎联邦政府批准7亿8千万令吉的拨款，作为提升位于峇都茅三条衔接第二大桥主要道路的提升工程。

“虽然有关的工程延迟动工，并只能在2014年中旬，也即是比第二大桥的2013年11月竣工期迟了9个月才完工。”

有关的书面回答如下：

峇眼区国会议员林冠英于国会下议院口头提问  
日期：2012年11月26日(星期一)

提问：

峇眼区国会议员林冠英要求公共工程部长说明第二大桥将被征收的过桥费，几时建设和几时开放给公众；列出从第二大桥衔接峇都茅至乔治市和浮罗山背的道路费用、竣工日子、付给哪个承包商；这项工程是与槟城第二大桥同步完工，或是在之后。

答案：

截至2012年10月31日，槟第二大桥的工程进度达到84%，比预期的82%快，根据槟城第二大

桥有限公司的计划，这项45亿令吉的计划将于2013年9月完工，并于2013年11月通车，至于收费制度则在完工后公布。

为了解决槟第二大桥通车后的交通问题，联邦政府原则上已经同意提升槟岛3条主要道路，预计耗资7亿8千万令吉，3项计划包括提升从峇都茅到槟城大桥的FT3113联邦道路，全长4.5公里；提升从峇都茅到苏丹阿兹兰莎路的P10 州际道路，全长6公里；以及提升从直落公芭到峇六拜的FT06联邦道路，全长2.7公里。

根据工程部的计划和检讨，这3项计划最迟将在今年12月开工，预计在18个月内分期完工。目前，有关工程设计正处于最后阶段，以等待展开工程招标。在等待完工当儿，工程部将提升有关的交通管理，尤其是峇都茅到槟城大桥的部分，这是为了舒缓该区的交通阻塞。

## 槟州政府推行电子政府大蓝图将于明年完成

槟州政府秘书拿督法力占表示，估计明年就可以完成由槟州政府秘书署所主导各具潜质的政府部门推出的网上电子连线蓝图。

槟州首长林冠英在出席在光大底楼举行“Ez电子政府展览会”时表示，槟州政府的电子政府网络系统通过有能力（Accessibility）、可用（Availability）及可负担（Affordability）的具透明度的廉洁政府，提控免费无线上网服务。

他说，通过这免费无线上网服务可以让弱势族群有能力上网，从中学习及随时随地都得到更多的咨询，这样才能使到推出免费无线网络的真正效益，这也是州政府的一番苦心。

他说，有了电子政府网络系统，可以给予民众更方便，例如在缴付税务及罚单等，不必来到政府部门就能够轻松的在家里缴付，即随时随地都能够上网缴付，这样能让民众与政府之间的关系更亲近。

槟州政府秘书署法力占表示，推行政府电子网络系统后各政府部门的网上服务将能够进一步提升，同时希望3年后，也就是2015年后，电子网络系统当中的93%能够开始让民众使用。

他指出，州政府推出的“Ez电子政府网络”



民众在光大底楼举行“Ez电子政府展览会”上参观各部门所推出的政府网络系统。

与去年在双威省展出的概念相同，同时调查显示，96%使用者现有的网络者都觉得十分满意。

他希望，民众能够踊跃地响应民调，以提控各宝贵的意见，也能够让政府进一步的提升。



# 光大停车搭巴计划免费载82人 州政府照顾低收入公务员福利

继推动“停车搭巴”（BEST）免费巴士服务后，槟州政府进一步将穿梭檳威两地的免费巴士服务范围扩大至公共服务领域，那就是在光大上班的公务员，可在威省乘搭免费的长途巴士到光大上班，惟这项服务只开放给低收入的公务员。

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，继推行“停车搭巴”（BEST）免费巴士服务计划后，槟州政府再推动“光大停车搭巴”计划，这项计划则是提供免费巴士，每天载送来回檳威两地的光大公务员。

他指出，槟州秘书处共发出2100份问卷来进行调查，但收回来的问卷只有732份，其中556份问卷的资料齐全，其中30%的受访公务员居住在威省。

他说，在556份问卷当中，其中有226名公务员驾车上班、210人使用摩哆，72人使用公共交通，14人共乘客货车上班，而另外33人则是共车上班。

“槟州行政议会经过讨论后决定，为这些居住在威省的公务员提供免费

巴士服务，从双威嘉年华广场直达光大大楼。槟州政府将与Konsortium长途巴士公司合作，提供两辆共可承载82名公务员的长途巴士，并进行3个月的试用期，而政府则承担5万令吉的费用。”

“3个月的巴士费总共5万4000令吉，但州政府成功将费用减至5万令吉。”

光大停车搭巴计划的巴士已于12月3日正式开跑，2辆巴士先是在当天早上6时50分从双威嘉年华广场出发，并在下午5时20分从光大出发回威省。

槟州首长林冠英则表示，槟州政府落实这措施，主要是因为身为槟州公务员的雇主关心属下的福利，让居住在威省的公务员能够省掉塞车的问题，无需浪费时间在塞车上。

“这计划优先开放给妇女及摩哆骑士，同时也开放给联邦政府公务员，惟还是会优先开放给州级公务员。槟州政府是首个提供免费巴士服务给公务员的州政府。如果公务员被发现意图转让给其他人来赚钱，那么州政府



林冠英与行政议员们从威省搭免费巴士到，体验上班族搭巴士上班的生活。

将考虑开除改名公务员。”

另外，槟州秘书拿督法力占则表示，申请名单内共有105人，但基于位子有限，因此只能开放给82人，如

果该公务员缺席乘搭3次，那么秘书处将取消其资格，让给其他有需要的人，而该名公务员则将重新回到等候名单内。

## 王国慧吁越野脚车挑战赛明年再办

第十届越野脚车挑战赛参与人数再创高峰，主办方武士圆桌脚车俱乐部有意在本届脚车赛结束后画上句点，惟槟州青年与体育委员会王国慧行政议员大力力保此脚车赛来年再办。

王国慧听闻主办方有意在第十届越野脚车挑战赛落幕后停办后，在进行挥旗礼前，代表所有参赛者呼吁主办方槟武士圆桌脚车俱乐部于明年继续卷土重来，并承诺州政府将会继续给予支持与合作，共同将此常年活动迈向第11年头或更久。

由槟州青年与体育委员会主催，武士圆桌脚车俱乐部主办，槟岛市政局和檳城体育理事会联办的越野脚车比赛于12月2日在檳岛市政局公园草场进行挥旗礼，一共获得1561名参赛者参与其盛，再创记录打破往年的1487人。

这全长55公里，挑战体能极限的越野脚车比赛在公开报名当日，于半小时内已达到1500名参赛者的目标。基于品质、安全以及保护山道



王国慧（站者中）以及丹绒武雅州议员郑雨周（挥檳岛市政局旗者）为第十届越野脚车挑战赛进行挥旗礼。

等的种种考量，大会在第1561人报名后，停止接受任何报名。

这次的比赛除了获得国内各州属包括东马沙巴与砂捞越的脚车骑士参与以外，亦获得远自荷兰、英国以及新加坡的越野脚车发烧友鼎力支持。

王国慧今年亦提升拨款至2万令吉充当本届脚车比赛的经费，把这项比赛的整体形式打造得更具水准。

## 野田龙二接任日驻檳领事 将尽力推广日檳合作发展

新任日本驻檳州领事野田龙二表示，他将尽力推广日、檳的合作发展，同时带入更多日本公司与企业到檳城投资。

刚上任的日本驻檳州领事野田龙二在拜会槟州首长林冠英时表示，他自于1971年进入日本外交部开始，在许多国家如美国、尼泊尔、印度等先后服务过，这是他第一次来到马来西亚，檳城就正式上任日本驻檳领事一职。

他也说，他在上任领事一职后，会尽力为檳城带来更多的日本投资企业家，以加强两地关系，而这是他第一次来到檳城，11月尾才刚正式上任的他已经可以感受到檳城人的热情，虽然天气还是炎热些，但是还是挺舒适的。

槟州首长林冠英则表示，新领事野田上任后，能够加强政府与政府、人民与人民之间的交流联系。

他说，许多日本人在檳城居住，而檳城更是有许多日本企业、学校、餐厅等，日本人所经营的高尔夫球场等，甚至檳城有着日本最盛大的节日日本鬼节。



新领事野田（左）表示，这是他第一次来到檳城，11月尾才刚正式上任的他已经可以感受到檳城人的热情，虽然天气还是炎热些，但是还是挺舒适的。



## 首长反驳邓章耀山竹园地段一地二卖说法 槟港务局未签买卖合同

槟州港务局在向州政府申请瑞典咸码头的政府地时，并没有要求签署任何买卖合同，这说明槟州国阵主席邓章耀“山竹园地段一地二卖”的说法站不住脚。

槟州首席部长林冠英指出，槟州港务局在向州政府申请瑞典咸码头的政府地时，而州政府拒绝并全数退还所有地价，反驳了邓章耀“山竹园地段一地二卖”的说法。只要政府还没有发出地契，土地还是州政府的，可以出售给任何人。

林冠英于2012年12月7日发表文告时指出，只要还没有发出地契，联邦政府及州政府有绝对权利将土地出售给任何人，任何一方皆不能挑战，就算是他们已经缴付全额地价。

“就连槟州港务局也没有挑战州政府的权利，我们之前将港务局所缴付的地价，全数退还。当时，港务局与州政府之间并没有签署任何买卖合同。港务局也没有要求州政府签署任何买卖合同。没有地契，何来买卖合同？如果国阵所控制的港务局可以接受，为什么邓章耀不能接受国家土地法典所规定的条例？”

他说，邓章耀及槟州国阵毫无诚意兴建供出租的廉价屋（或人民组屋），因为邱武

顺（山竹园第二阶段发展私人有限公司的董事）发表了不一致的言论，指他们不是要兴建人民组屋，而是价值40万令吉的可负担房屋。

“如果他们有诚意，邓章耀及其他槟州国阵领袖早就取代邱武顺成为山竹园第二阶段发展私人有限公司的董事及股东，让邱武顺打消用来兴建40万令吉房屋赚钱的念头，证明国阵有决心兴建人民组屋。”

他续称，虽然国阵声称他们早在2003年执政时，就把有关土地划为人民组屋区，但是在2003年至2008年之间，他们并没有宣布此事。为什么国阵在2003至2007在朝时他们不能够、也没有钱兴建人民组屋，在野时，反而可以找到2240万7300令吉来建屋？

“州政府考虑过，上述地段太小不适合兴建公屋，因为房屋及地方部规定至少需要2英亩。因此，州政府拨出SP齐亚来11英亩地段来兴建人民组屋，这是前所未有的。槟州港务局在向州政府申请瑞典咸码头的政府地时，并没有要求签署任何买卖合同，这说明邓章耀“山竹园地段一地二卖”以及“州政府不发出买卖合同为不合理”的说法站不住脚。”

## 打枪埔电眼正式启用 州政府耗10万打击罪案

由槟州政府拨款10万令吉在打枪埔安装的122台电眼正式启用，槟州首长林冠英表示，完善的治安是基本人权，无论富或贫都应该享有。

槟州首长林冠英出席打枪埔F座组屋升降机安装电眼礼后表示，槟州政府在打枪埔9座组屋安装98台电眼，同时也在组屋升降机内和附近安装24台电眼，加起来一共122台电眼。

他说，完善治安是基本人权，无论富或贫都应该享用，因此槟州政府耗资10万令吉，希望能够保障当地居民的安全，而槟州民联政府在2012年内投入了不少资源在提升打枪埔区的组屋，以便提高该区居民的生活素质。

出席者有行政议员黄汉伟、升旗山区国会议员刘镇东及植物园区州议员王康立陪同。

### 槟州政府2012年在打枪埔进行的提升计划

事件	耗费
1.油漆F座组屋 (州政府19万5千200令吉，私人界4万8千800令吉)	24万4千令吉
2.油漆E座组屋	24万3千90令吉
3.油漆J座组屋	100%由槟州水供机构承担所有费用
4.J座组屋维修及安装3架升降级	71万7千令吉
5.提升A至J座组屋垃圾间及走廊	12万6千令吉
6.提升77个单位以用来出租	48万4千555令吉
7.提升A至E座组屋排污及排水系统	114万3千628令吉
8.提升F至J座组屋排污及排水系统	60万5千117令吉
9.更新B座组屋的3架升降级	90万令吉
总共	446万3千390令吉

# GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



#### Senarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah  
Semakan Status Pinjaman Penuntut  
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor  
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas  
Semakan Status Cukai Tanah

silaklik untuk maklumat lanjut ....

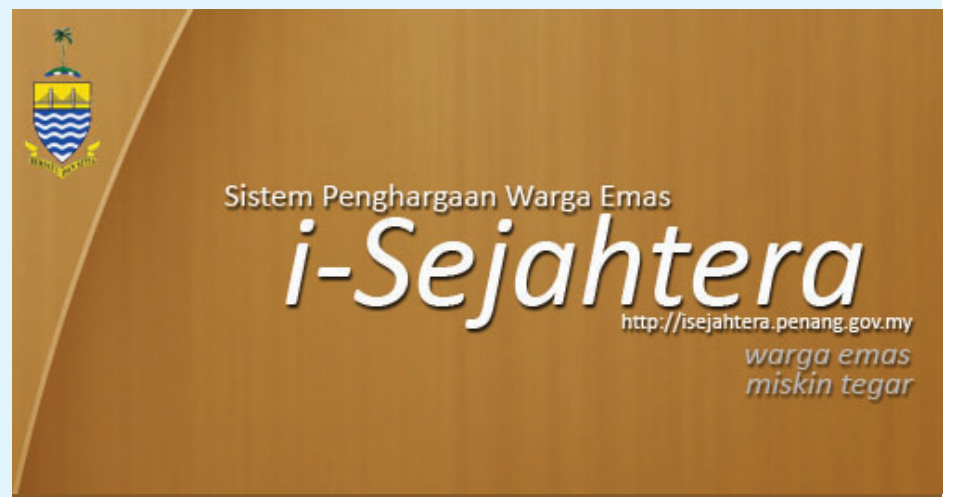


<http://ebayar.penang.gov.my>



### Pembayaran Bagi ...

- ✓ Cukai Tanah
- ✓ Pinjaman Penuntut
- ✓ Cukai Taksiran MPPP
- ✓ Cukai Taksiran MPSP





## SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2011 (1 JAN. 2012 - 31 DIS. 2012)

Nama	Telefon
En. Sim Chee Keong (DAP) <a href="mailto:stevensim@mpsp.gov.my">stevensim@mpsp.gov.my</a>	012-590 75 07
En. Teoh Seang Hooi (DAP) <a href="mailto:shteow@mpsp.gov.my">shteow@mpsp.gov.my</a>	019-412 99 96 04-594 1231
En. Soon Lip Chee (DAP) <a href="mailto:lcsoon@mpsp.gov.my">lcsoon@mpsp.gov.my</a>	012-4290 163
En. Visvanathan a/l Kumaran (DAP) <a href="mailto:visvanathan@mpsp.gov.my">visvanathan@mpsp.gov.my</a>	012-477 6468 04-398 3242 (Tel) 04-502 1667 (Fax)
Cik Tan Xin Ying (DAP)	016 - 553 1987
En. Mohd Shaipol Bin Ismail (DAP)	012 - 571 2250
En. Guanalan a/l Sengalaney (DAP)	013 - 485 3128
En. Chandrasekaran a/l S. Maniam (DAP) <a href="mailto:chanderasekaran@mpsp.gov.my">chanderasekaran@mpsp.gov.my</a>	012-5619870
En. Mohamad Zainudin bin Othman (PKR) <a href="mailto:mohamadzainudin@mpsp.gov.my">mohamadzainudin@mpsp.gov.my</a>	013-45 47 009
En. Ahmad Farid bin Md. Arshad (PKR) <a href="mailto:ahmadfarid@mpsp.gov.my">ahmadfarid@mpsp.gov.my</a>	019-540 9396 04-3979796 (Fax)
En. Johari bin Kassim (PKR) <a href="mailto:johari@mpsp.gov.my">johari@mpsp.gov.my</a>	019-449 1450
Abdul Latif bin Abdullah (PKR) <a href="mailto:abdul_latif@mpsp.gov.my">abdul_latif@mpsp.gov.my</a>	019-560 57 55
En. Lim Eng Nam (PKR) <a href="mailto:peterlim@mpsp.gov.my">peterlim@mpsp.gov.my</a>	016-411 44 00 04-588 0818 (Tel) 04-588 0885 (Fax)
Puan Kusala Kumari @ Rynu a/p A. Shanmugam (PKR) <a href="mailto:kusala@mpsp.gov.my">kusala@mpsp.gov.my</a>	019-54 63 257
En. Amir bin Md. Ghazali (PKR) <a href="mailto:amir@mpsp.gov.my">amir@mpsp.gov.my</a>	013-584 8386 04 - 521 1987 (Fax)
En. Ahmad Kaswan bin Kassim (PAS) <a href="mailto:ahmadkaswan@mpsp.gov.my">ahmadkaswan@mpsp.gov.my</a>	019- 408 4899
En. Lim Tau Hoong (NGO) <a href="mailto:thlim@mpsp.gov.my">thlim@mpsp.gov.my</a>	019-446 35 51
Dr. Tiun Ling Ta (NGO) <a href="mailto:tttiun@mpsp.gov.my">tttiun@mpsp.gov.my</a>	013-430 2096 04-508 0039 (Tel) 04-657 0918 (Fax)
En. Ahmad Tarmizi Bin Abdullah (NGO)	013 - 414 4822
En. Loh Joo Huat (DAP) <a href="mailto:jhloh@mpsp.gov.my">jhloh@mpsp.gov.my</a>	012-4221133
En. Ong Koon Liak (DAP) <a href="mailto:klong@mpsp.gov.my">klong@mpsp.gov.my</a>	012-4277868 04-530 0363 (Tel) 04-538 6950 (Fax)
Puan Sarina binti Hashim (PKR) <a href="mailto:sarina@mpsp.gov.my">sarina@mpsp.gov.my</a>	013-50 00 155
En. Md Jamil Bin Abd Rahman (PAS) <a href="mailto:mdjamil@mpsp.gov.my">mdjamil@mpsp.gov.my</a>	019-4490007

## SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPPP 2011 (1 JAN. 2012 - 31 DIS. 2012)

Nama	Telefon
Zulkifli bin Mohd. Noor (DAP)	012 - 483 0878
Harvinder a/l Darshan Singh (DAP)	012 - 42822 50
Tay Leong Seng (DAP)	019 - 321 9392
Lim Siew Khim (DAP)	016 - 531 6026
Lim Cheng Hoe (DAP)	016 - 438 4809
Tan Hun Wooi (DAP)	012 - 488 0409
En. Ong Ah Teong (DAP)	012 - 410 6566
Ooi Keat Hin (PKR)	016 - 417 1331
Francis a/l Joseph (PKR)	012 - 474 3321
Cik Ramlah Bee Binti Asiahoo (PKR)	016 - 422 2142
En. Mohamed Yusoff Bin Mohamed Noor (PAS)	04 - 657 7464 (Tel) 012 - 472 8114
Encik Iszuree Bin Ibrahim (PAS)	016 - 443 3205
Sr. Mohd. Zahry bin Shaikh Abdul Rahim (NGO)	012 - 472 6725
Encik Teh Lai Heng (DAP)	016 - 445 9808
Encik Gooi Seong Kin (DAP)	016 - 457 1271
Encik Prem Anand a/l Loganathan (DAP)	012 - 412 2558
Encik Tan Seng Keat (PKR)	012 - 438 6191
Tuan Haji Mohd Rashid Bin Hasnon (PKR)	019 - 456 0077
Muhammad Sabri Bin Md Osman (PKR)	013 - 432 0207
Mohd Taufik Bin sulong (PKR)	012 - 438 0873
Tahir Jalaluddin Bin Hussain (NGO)	012 - 463 5959
Dr. Lim Mah Hui (NGO)	012 - 422 1880
Encik Sin Kok Siang (NGO)	016 - 422 2255
Ng Chek Siang (PKR) <a href="mailto:perisaihebat@gmail.com">perisaihebat@gmail.com</a>	016 - 470 7089

## BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,  
10503 Penang  
Phone : 04-650 5468  
Fax : 04-261 5923  
Email: suaracat@gmail.com

### EDITORIAL

#### Editor

Chan Lilian (English)  
Tam Poh Guek (Chinese)  
D.Bhavanesswari (Tamil)

#### Assistant Editor

Albert Benedict Manikam (Proof Reader)

#### Writer

Danny Ooi (English)  
J.Evelyn (English)  
Shum Jian Wei (Chinese)  
P.Parameswari (Tamil)

#### Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,  
Mohd. Hafiz Tajudin and Alissala Thian

#### Graphic Designers :

Loo Mei Fern, Idzham Ahmad

## Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Dis. 2012

1hb - 31hb Disember  
**Pesta Pulau Pinang**  
Tapak Pesta Sungai Nibong  
6ptg - 12mlm



31hb Disember  
**New Year Countdown 2012**  
Esplanade, Queensbay Mall,  
Penang Pesta Site, E&O Straits  
Quay, Auto City

## Iklaneka

**IKLANKAN BISNES  
ANDA DI**

**buletin  
Mutiara**  
[www.buletinmutiara.com](http://www.buletinmutiara.com)

<http://www.facebook.com/buletinmutiara>

### Buletin Mutiara boleh diperoleh di :

- Pejabat-pejabat ADUN
- Pejabat-pejabat Kerajaan Negeri
- Pejabat-pejabat PBA
- Bukit Bendera
- Pasaraya-pasaraya sekitar Pulau Pinang
- Hospital-hospital Kerajaan dan Swasta
- Pejabat-pejabat NGO
- Edaran rumah ke rumah

Jenis Iklan	Saiz	Kos (sebulan, RM)
Satu Muka Surat	25sm(w) x 32sm(h)	15,000 (*)
Separuh Muka Surat (melintang)	25sm(w) x 16m(h)	7,500 (*)
Separuh Muka Surat (menegak)	12.5sm(w) x 32m(h)	7,500 (*)

### Bagi Maklumat Lanjut, Sila Hubungi :

Shawal Ahmad:

04 - 650 5550, 04 - 650 5256, 012 - 424 9004

[shawal@penang.gov.my](mailto:shawal@penang.gov.my) atau [shawal9004@gmail.com](mailto:shawal9004@gmail.com)



# Say no to smoking in parks

Story by Evelyn Joseph

WITH the alarming figures provided by the World Health Organization (WHO) with regards to smoking, the state government has decided to implement initiatives to make Penang smoke-free.

Research by WHO has shown that 600,000 people are killed yearly around the world by passive smoking - with one-third of that total being children!

Findings by the Malaysia Global Adult Tobacco Survey Research (GATS) also shows 70 per cent of adults are exposed to stale cigarette smoke in public places.

"Smoking can trigger various kind of diseases but the sad part is that this habit causes harm to other people who are non-smokers or also known as passive smokers," said Phee Boon Poh, Exco For Health, Welfare, Caring Society And Environment of State Government, during an interview with the media.

The state government will enlist the help of the State Health Department, through the Health Ministry, and the



Phee (right) with Datuk Dr Lailanor Ibrahim during his speech on the effects of passive smoking.

involvement of various non-governmental organisations to ensure the success of this programme.

Research on implementing the smoke-free zone in the world heritage site of Georgetown will be held from Dec 10 and will last about two months.

Phee hoped the people would support the smoke-free programme to ensure the effects of passive smoking are mitigated.

## Grand dinner to mark Thai King's 84th birthday



The dancers putting on a performance for guests present.

Story by Danny Ooi

THE cocktail-cum-dinner party for the 84th birthday celebration of King Bhumibol Adulyadej of Thailand was marked with much gaiety at the G Hotel in George Town on Dec 5.

Hosted by Thai Consul-General in Penang Voradet Viravakin, the function was attended by the new Consul-General of Japan, Ryuji Noda and Consul-General of Indonesia, Chilman Arisman.

Among those present were politicians, dignitaries, businessmen, professors, heads of departments as well as leaders of the Thai community in Penang.

Chief Minister Lim Guan Eng proposed a toast for good health to King Bhumibol.

In reciprocation, Viravakin proposed a toast to the Yang di-Pertuan

Agong Tuanku Abdul Halim Mu'azam Shah and his subjects.

Guests were treated to a sumptuous buffet spread of Thai delicacies and also served local and western dishes.

To add to the merriment, performances of traditional Thai songs and dances were also held.

Meanwhile, a member of the Thai performance group, Chouticha Pawong, 18, told Buletin Mutiara that this was the first time they performed for King Bhumibol's birthday celebration in Penang.

"Our group comprising 13 members are students of Year One Fine Arts from Thaksin University in Songkla, Thailand," she said.

The group members, aged from 18 to 23 years, staged three performances - "Shachattee", "Thaksina" and "Kong -the dance".

**First time in Penang - a Japanese Street Parade!**

**19.01.2013**

**PENANG**

**Yosakoi**

**Celebrating 40 years Japan-ASEAN Exchange**

**Penang's Next Iconic Event!**

**Starting time:**  
4pm - Esplanade Carnival  
8pm - Lebuh Pantai Street Dance

Inviting all dancers to join this unique Street Dance Parade!  
Yosakoi, Zumba, Line dance, Hip Hop and more!  
Cosplayers, Beauty Queens, Marching bands, and Bikers even!  
Come shop and eat at the "Little Japan in Penang" Carnival with Japanese tea, Spas, Ninja Castles and Horse carriage rides!  
Cosplay competition, Stage performances and ASEAN delights also!  
Register via website NOW!

facebook: Penang Yosakoi Parade  
www.penangyosakoiparade.com  
penangyosakoiparade@gmail.com





## Summary of performance of Exco of Public Works, Utilities (Energy, Water Telekom), Transport (Air, Sea, Train), LIM HOCK SENG (ADUN BAGAN JERMAL).

### Public Works:



Lim Hock Seng.

VISITING Maybank Butterworth to submit the contribution for State Welfare Programs.

COMPLETED PROJECT	UNCOMPLETED PROJECT (UNDER CONSTRUCTION)
Time limit prohibition for heavy vehicles at Penang Bridge to solve the problems of traffic congestion. (In coordination with Works Ministry)	Extension Of Jalan Song Ban Keng / Jalan Belimbing / Bayu Mutiara And Jalan Bukit Tengah
Penang Bridge widening. (In coordination with Works Ministry)	Penang's second bridge construction. (In coordination with JKSB)
Construction of Jalan Baru connecting Jalan Bagan 29 and Jalan Siram, Butterworth, SPU.	Construction project of Jalan Teluk Kumbar-Pekan Genting Balik Pulau. (In coordination with Works Ministry)
Upgrading Jalan Pekan Kepala Batas, SPU. (In coordination with Works Ministry)	Twin railway project, Ipoh-Padang Besar. (In coordination with Works Ministry)
Unidirectional ramp construction at Jalan Perusahaan Perai, SPT. (In coordination with Works Ministry)	Intersection widening project of Jalan Tun Saardoon and Jalan Paya Terubong.
Construction of pedestrian bridge at Taman Inderawasih to Masjid Jamek Seberang Perai (BORR). (In coordination with Works Ministry)	
Road construction to connect Jalan Binjai and Jalan Binjai 4, SPT. (In coordination with PDC)	
Overhaul of Stadium Batu Kawan Complex, SPS. (In coordination with PDC)	
Construction of Jalan P.Patto, Butterworth.	

### Utilities (Energy, Water and Telekom)

- Repair damaged manhole's cover and upgrading the paved manhole's (in coordination with the service provider)
- Force main pipe to Jalan Perak. (In coordination with IWK)

### Transport (Air, Sea, and Train)

COMPLETED PROJECT	UNCOMPLETED PROJECT
Upgrading Bukit Bendera Railway (In coordination with the Works Ministry)	Upgrading Penang International Airport (In coordination with the MAB)

### ADUN Bagan Jermal

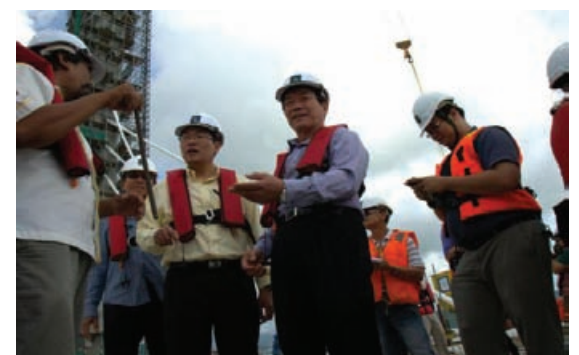
- Widening Jalan Raja Uda, Butterworth.
- Widening Jalan Uda Fasa Dua (from Persimpangan Jalan Ong Yi How until Persimpangan Jalan Lingkaran Luar, Butterworth/ Jalan Sungai Puyu, SPU).
- Replacing low-cost housing water tank at Taman Sukaria, Mak Mandin, Butterworth.
- Install 4 light poles and 4 lights at Masjid Al Taqwa, Mak Mandin, Butterworth.
- Install 10,000 "tang lung" along Jalan Raja Uda, Butterworth on Chinese New Year.
- Back door construction for SJKC Chung Hwa 1, Butterworth.
- Upgrade Lee Eng Tian god devotees association, Butterworth.
- Building parking lot for motorcycles at Ampang Jajar Flat, Butterworth.
- Build a fence and concreted surrounding the areas for the Persatuan Penduduk Pangsa Perindu, Butterworth.
- Renovate and repair Surau AL-Ikhwan Mak Madin, Butterworth.
- Renovate 2 toilets of Wei Ling god devotees association at Taman Riang, Butterworth.
- Repair house roof for Teong Guan Yee Lan Sen Hoey festival organization, Butterworth.
- Build fences at Dewan Persatuan Penduduk Taman Riang, Butterworth.
- Renovate and upgrade Balai Lintang Masjid Bagan Jermal, Butterworth.
- Repair and renovate Surau Al Saadah at Jalan Mohd.Saad, Butterworth.
- Tar road construction at Rumah Ibadat Pertubuhan Penganut Dewa Tang Hai, Butterworth.
- Upgrade the monsoon drains at Lorong Mak Mandin, Butterworth.
- Build a new toilet at Pasar Mak Mandin, Butterworth.



EXPLORING the Intersection Upgrade Project sites at Jalan Tun Sardon/Jalan Paya Terubong.



Donations given to the storm victims at Jalan Mak Mandin.



OBSERVE the development of the Penang second bridge.



WiFi launch at Medan Selera Bus Terminal, Butterworth.



JKR officers and the relevant departments visiting the construction site of Jalan Baru connect to Jalan Bagan 29 and Jalan Siram, Butterworth.



# Appeals Board gets new conference hall

Story by **Evelyn Joseph**

THE Penang State Government can now be proud of a new conference hall for its Appeals Board situated at Level 57, Komtar.

Built with an allocation of RM200,000, it is now ready for use.

The Penang State Appeals Board established in 1985 is the first one in the country.

"The purpose of the board under Section 36, Act 172 is to perform the functions of quasi-judicial; that has the responsibility to listen, consider and make decisions on appeal cases brought up by the public," Chief Minister Lim Guan Eng said when launching the opening of the hall on Dec 3.

He said the membership of the

board is no longer confined to employees of government bodies but has taken a new look of professional and skilled civilians, who bring with them extensive expertise in the field of town and country planning.

"This is the first time in the history of the appeal board that professionals such as engineers, architects, valuers, city planners and lawyers are appointed to be members," Lim said.

The board's five previous chairmen are Tan Sri Chang Min Tat, Datuk Jeffery Tan Kok Hwa, Datuk Ho Mooi Ching and Datuk Rahim Uda.

Former Bar Council chairman Datuk Yeo Yang Poh is its head now with experienced lawyer J. Amardass Jethanand and his deputy.



Lim officiating the opening of the new conference hall.

## STATE SECRETARY OF PENANG INCORPORATION

### REQUEST FOR PROPOSAL

The offer is made to local and international bidders to participate in the Request For Proposal as follows:-

TITLE : REQUEST FOR PROPOSAL (RFP) FOR THE DEVELOPMENT AND MANAGEMENT OF PENANG HERBAL PARK.

OPENING DATE : 30th NOVEMBER 2012

CLOSING DATE : 28th FEBRUARY 2013

1. The RFP can be downloaded from the Penang State Government portal at <http://www.penang.gov.my/> from 30th November 2012.

1. Completed Proposal should be sealed in an envelope clearly marked at the top righthand corner of the parcel as "Development and Management of Penang Herba Park". Bidders are requested to submit the proposal before 12.00 noon on 28th February 2013 to:-

**The Secretariat,  
State Secretary Incorporation Penang (SSI),  
Level 47, KOMTAR,  
10503 Penang.**

1. Proposal submitted after the closing date will not be entertained.

## It pays to pay early



Ratepayers paying their bills at MPSP counter in Bandar Perda.

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Mohd. Hafiz Tajuddin**

GOODIES in the form of free parking coupons and lucky draws await ratepayers who make early payment of 2013 quit rent and assessment.

The Seberang Perai Municipal Council (MPSP) is offering 25,000 parking coupons if payment is made before Dec 31.

However, these coupons are limited and payment must be made through MPSP counters in Bandar Perda, Jawi and Butterworth.

These early birds are also entitled to lucky draws and attractive prizes like Samsung Galaxy Note 2, iPad 3, notebook, 32" LED TV and other gadgets and electrical appliances are up for grabs.

According to Mohd Hairay Mohd Yusof, the MPSP finance director, the council collected RM15.57 million from 21,495 people in 2011.

MPSP expects to collect around RM16-17 million from 25,000 people this year.

"Thanks to media publicity, people have begun paying their assessment and quit rent since November," Mohd Hairay said at a press conference on Nov 30 after the council meeting.



# Punjabi students awarded

THE 30-year-old Chalsa Dharmik Punjabi School has after long last been recognised for its contributions towards education.

Since Pakatan Rakyat took over the state administration, the school has been allocated RM40,000 annually when, previously, it had never received any help from the BN administration.

The school has 83 students and nine teachers.

Under the leadership of Wazir Singh, its headmaster, the students have excelled and produced exemplary results.

One of their top students, Gurpreet Kaur Solinder Singh who scored 7As in her PMR in 2009 and 9As in her SPM, is now doing the school proud being a matriculation student doing her medicine course.

The assembly member of Datuk Keramat, Jagdeep Singh Deo, in recognising the importance of education, has provided

monetary rewards to 30 students who scored As in their UPSR, PMR and SPM results.

He said: "Education is the greatest and most important property one can acquire. So, I hope to encourage and motivate these students."

The Penang Sikh Association (PSA) also chips to spur the Punjabi students to continue excelling in their studies.

PSA president Balvinder Singh Randhawa explained that the core activities of the PSA includes providing welfare aid to students, organising activities to promote social integration between Sikhs and other communities, awarding financial support for education and helping the Gurdwara to liaise with the state government to solve any problems affecting the community.

(Original story and pix by P. Parameswari)



Jagdeep Singh Deo (in red batik shirt) with the recipients and members of the Penang Sikh Association.

## Some 1,000 people expected for City Walk 1.1.13.

Story by **Danny Ooi and Albert Manikam**

SOME 750 people have signed up for the City Walk 1.1.13 which will be held in George Town on Jan 1.

Penang Island Municipal Council (MPPP) Recreation, Tourism and International Affairs director

Mohamed Akbar Mustapha said the council was targeting 3,000 participants for the event.

"The 5km walk would be flagged off from the Queen Victoria Memorial Clock Tower in Pesara King Edward at 8am.

"Participants would have the opportunity to visit numerous heritage sites in George Town along the route," he said.

The walk is open to those aged 12 and above. However, those below 12 can also take part under the supervision of their parents.



Mohamed Akbar Mustapha (second from left) and other City Walk 1.1.13 organising committee members showing the information and entry form.

Akbar said there will also be cultural and band performances.

The event is jointly organised by MPPP and the Penang Adventurers' Club. The participation fee is RM5 per person.

Closing date is on Dec 10 or when the targeted 3,000 participation figure is reached.

Registration forms are available for download at <http://pac.com.my>.

For details, call Shariff at 016-4555939 (9am to 5pm) or Ong at 012-4532704 (5pm to 9pm).

## They want more Knights

Story by **Chan Lilian**

A MOVE to discontinue the Knights of the Round Table: Kayuh Lasak was met with a loud "no" by participants at this year's event.

A total of 1,561 mountain bikers took part in this year's event held at the Youth Park on Dec 2 - a record-breaking participation for the ride which is in its 10th year.

The organiser had earlier announced that 10 will be a sweet number to end this successful event and they did not wish to continue further.

However, exco member Lydia Ong and participants of the event demanded for more future rides.

"On behalf of the participants here, I hope the organiser of Knights of the Roundtable: Kayuh Lasak 2012 will consider organising the 11th event next year. The Penang state government will continue to support you," Ong said.

This year, the Penang state contributed RM20,000 towards the organising ex-

penses and the Penang Island Municipal Council (MPPP) and Penang Sports Council (MSN) helped to co-organise the event.

Considered Penang's premier mountain bike jamboree, it is arguably one of the toughest rides covering a 52km trail.

They call it the X-rated Ride and it is

certainly not for the faint hearted.

Assembly member for Tanjung Bungah Teh Yee Cheu, who is known for using a bicycle as his mode of transport, told Buletin Mutiara that he had participated in the Kayuh Lasak event in 2009. "This is certainly

not something that anyone can achieve. Even I felt so tired for almost a month after I took part. All the mountain bikers must train well to be able to conquer the trail," he said.

The shortest time taken to complete the adventurous trail was about three hours but mountain bikers know that this is not a competition and timing is not as important as the sportsmanship, stamina and pride of completing the whole ride.



Kayuh Lasak 2012 participants going uphill. Photo courtesy of Cycling Malaysia Magazine Facebook <https://www.facebook.com/cyclingmalaysia>.



# ‘Let us prove that honesty and people’s power is stronger’

Pix by **Alissala Thian**

THE third president of the Republic of Indonesia, Dr Bacharuddin Jusuf Habibie, or better known as B.J. Habibie, was in Penang on Dec 4 on an invitation by Penang Institute (PI) to talk about “ASEAN in Transition : From Emerging Markets to Clean Governance”.

Chief Minister Lim Guan Eng, in welcoming Habibie, said: “It is not every day that a former head of state visits our island, and what’s more the former president of Indonesia. On behalf of the Penang state government, I wish to warmly welcome His Excellency Dr BJ Habibie, the third President of Indonesia, for his first ever visit to Penang.”

Several leaders who attended the event were former Menteri Besar of Perak Datuk Seri Mohamad Nizar Jamaluddin, Penang Deputy Chief Minister I Datuk Mansor Othman, Dr Mujahid Yusuf Rawa of PAS and Penang Institute CEO Zairil Khir Johari, among others.

“Penang aspires to be the clean governance capital of the region, but we do not want to be the sole holder of the title. We hope to see as many capitals of clean governance as possible all across ASEAN. After all, while Penang may be known for exporting electronic products, we should aspire to export clean governance in the future,” Lim said.

“Clean governance can be attained by practical application and a system of institution-building. Penang’s CAT administration of competency, accountability and transparency and six integrity measures to establish clean governance can both strengthen democracy and sustain socio-economic justice.

“Penang’s clean governance revolves around benchmarking government decision-making against CAT and formulating a system of institutions built around the six integrity measures of fighting corruption that has won praise from Transparency International of making a public declaration of assets, implementing open competitive tenders, bar family members from being involved with government contracts, protect genuine whistleblowers, remove leaders with extravagant lifestyles and come clean on political donations.

“Failure to establish integrity in politics and clean government is ‘corrosive of democracy’. The electoral process is meaningless when citizens have no faith in government integrity or ethical measures because the choice between competing policies and programs is irrelevant when there is no expectation such policies will be carried out.”

Touching on ASEAN, Lim said: “ASEAN is a region in transition, and coupled with the global economic currents, the fate of our countries depends very much on how we are able to salvage and rebuild our public institutions in order to ensure that our core institutions such as the judiciary, executive, legislative, financial as well as electoral system are functioning efficiently, transparently and with full accountability. We must ensure that the poor and the weak are not marginalised because public institutions are manipulated to serve the interests of the rich and the strong. We must ensure that the wealth of the country can be enjoyed by all our citizens, not just the privileged few.”

“We know this effort towards clean governance is not easy. The corrupt cronies are strong but let us prove that honesty and people’s power is stronger.”



BJ Habibie talking about “ASEAN in Transition : From Emerging Markets to Clean Governance”.

## Crows and pigeon menace



Councillor Francis Ong (insert) says preventive measure must be taken before crows and pigeons spread diseases.

Story and pix by **Chan Lilian**

SEBERANG Perai Municipal Council (MPSP) councillor Francis Ong recently brought up concerns about the menace of crows and pigeons at the MPSP council meeting on Nov 30. He wanted to know the proactive measures taken by MPSP to counter this problem.

MPSP chief Maimunah Shariff suggested that a taskforce comprising several departments in MPSP and other related departments be set up to give serious attention to this problem.

Some of the measures taken by MPSP are shooting, setting traps and destroying the nests.

Crows are shot but pigeons are considered sacred by certain religious groups and hence, are not killed.

According to MPSP, 6,000 crows had been disposed this year, which is an increase from 5,000 crows the previous year.

Ong told Buletin Mutiara: “We have to take preventive measures before these birds spread diseases. We need to take holistic steps to prevent their breeding. We are sensitive to religious groups’ sentiments but we also have to ensure that public health is taken care of. For a start, we have to educate the public not to feed these birds and food outlets must not leave their leftovers in the open to prevent these birds from scavenging.”

He added that currently there are no local by-laws to prevent people from feeding pigeons like what has been adopted by several countries where it is illegal to feed pigeons in public places.



# Nicol bags double awards



Abdul Rahman and Farizan (left) looking at the exhibition of the past winners of the Penang State Sportsman and Sportswoman award.

Story and pix by **Chan Lilian**

ONCE again, international squash champion Datuk Nicol David has won the Penang Sportswoman 2011 award. She bagged a double award this time with the Penang Yang Dipertua Negeri Cup Award 2011.

Nicol's father, Desmond David, represented

her to receive the prize from the Penang State governor Penang Governor Tun Dr Abdul Rahman Abbas, exco member Lydia Ong Kok Fook, Penang State Secretary Datuk Farizan Darus, Penang State Financial Officer Datuk Mokhtair Jait and other dignitaries.

# Cleaning Gurney



Spotted amongst the 2,400 volunteers taking part in Cleaning Gurney are a monk and a little girl, busydigging out thrash from Gurney Drive.

WHEN 2,400 people gathered under the hot sun on Nov 25 at Gurney Drive, away from the media glare and publicity, digging thrash from the mud, toiling and sweating, we have to trust that they were doing something they truly believe in and for something they love. At 11am

when Buletin Mutiara's Chan Lilian dropped by to cover the event, the sun was hot and glaring and the smell from the mud unpleasant. But they were oblivious because they were hard at work. Together, they managed to dig out 3,000 kg of rubbish along Gurney Drive.

# Let facilities speak for themselves

MEMBER of Parliament for Tanjong Chow Kon Yeow, who is also the exco member for local council and traffic management, has refuted claims made by an individual who alleged that Chow did not deliver his pre-election promise of contributing RM1 million to the Cecil Street Market.

On Dec 5, Chow brushed aside the claims which were published in a Chinese media as he said the person is a senior citizen and not any political leader.

Chow, who was at the Cecil Street Market with assemblymember for Pengkalan Kota Lau Keng Ee, MPPP councillor Teh Lai Heng and others, told members of the media the people will be able to tell the truth from the lies. The Cecil Street Market has been upgraded and a new toilet was built costing RM1,032,837.

Chow said: "Let the new facilities of the much airier, cooler and brighter market and the four-star toilet be the proof if Pakatan Rakyat delivers its promises."

It is learnt that the individual who made the claim is a trader selling salted fish in the market.



(From left) Chow, Teh and Lau pointing out to the press the stall of the individual who alleged that Chow did not deliver his election promises although MPPP has spent over RM1 million to provide the traders an airier, brighter and better market.

# Hokkien Mee

HOKKIEN Mee in Penang is noodle in prawn stock soup while other states' version of Hokkien Mee is stir-fried noodles in dark soya sauce. In Penang, there are several places famous for Hokkien Mee

and at some stalls, patrons will patiently wait for their bowl of hot soup noodle even before the hawker opens for business.

Recently, a new version of Hokkien Mee is available in Penang and it is call the "dry Hokkien Mee". Buletin Mutiara's Chan Lilian stumbled upon the newly-opened 233 Hokkien Mee at Cecil Street. It is just opposite Cecil Street Market and opens daily, except Wednesday, from 8am to 3pm.

There are plenty of extras one can choose to add to their dry Hokkien Mee including large prawns, fish balls and other fresh ingredients. While tucking into her plate of



dry Hokkien Mee with kangkong, fish balls and a fiery chillie paste, Lilian was reminded of the less flattering term of Hokkien Mee.

Amongst civil servants, one should avoid "asking for Hokkien Mee" as it means asking for kickbacks.

So, be careful the next time someone ask if you like Hokkien Mee or offers you some.

Having said that, the dry Hokkien Mee at 233 Hokkien Mee at Cecil Street is something different and worth trying.

The shop sells the normal soup version as well as the Loh Mee, which is the starchy type.



# Marina in a sorry state

Story and pix by **Chan Lilian**

"I WANT Transport Minister Datuk Seri Kong Cho Ha to explain the condition of this," Lim said, pointing out to the condition of the Tanjung City Marina (TCM) when he made a visit on Dec 4.

The TCM is now a ghostly shadow of what the RM43 million building and marina was intended for – facilities for yachts berthing. The building looks abandoned while the pontoons, bridges and jetties are broken and float forlornly.

TCM sits on a 3.96 acre piece of land belonging to MPPP while the building was built by Penang Port Commission (PPC) and managed by Penang Port Sdn Bhd. (PPSB). PPC had written twice to the Penang State Town and Country Planning department to request for Temporary Occupation Certificate as they were unable to obtain TOC because of money owing to IWK which amounted to RM871,740.00



**Media photographers and videographer documenting and filming the sad state of the Tanjung Marina with broken pontoons.**

The media has featured several articles, mostly on finger pointing and playing the blame game between PPC and PPCSB. There were even attempts to shift the blame to the Penang State Government.

However, veteran politician

Phee Boon Boh is not easily fooled.

Phee told a press conference at Komtar: "When I was in the opposition during BN's administration, I had already brought up in the 2005 State Assembly sitting that the current location

near the Penang jetty was not suitable. I told BN that the sea has strong undercurrent, too near the jetty and waves high, making it unsuitable for yachts to berth comfortably. But MCA insisted the location was perfect. Now, they blame the

storm, and even blame Chief Minister Lim Guan Eng that he did not visit the place after the storm. Let me make this very clear to MCA – the TCM is under the Ministry of Transport."

Phee continued: "I want to tell MCA to stop the blame game. Admit your failure. They just don't care about the people, they didn't do any feasibility studies before building."

While the TCM was in the spotlight, the nearby Port Swettenham which is the berthing port for cruise ships also got drawn into the issue.

Politicians from MCA accused the chief minister's refusal to issue land title to Port Swettenham as "killing the golden goose".

Lim explained why. "I do not want to be proven right in 2-3 years time," referring to the bad state of condition at Tanjung City Marina which may befall Port Swettenham where cruise ships berth.

## Airport vigilance

CHIEF Minister Lim Guan Eng, exco member Lim Hock Seng, Member of Parliament for Jelutong Jeff Ooi, assemblymembers Sim Tze Tzin and Ng Wei Aik made a visit to the Penang International Airport on Dec 10 due to their concerns on the completion of the upgraded airport.

The completion date of the upgrading project has been postponed three times. The final date is Dec 31, 2012.

Malaysia Airport Holdings Berhad (MAHB) senior general manager (operations) Azmi Murad showed Guan Eng and his entourage around the airport. During the site visit, Ooi and Sim brought up the grouses and complaints they frequently received to Azmi's attention.

Ooi pointed out that the lifts at Gate 4 for the disabled and the public are not completed though it is part of the original contract package but instead, projects under the variation order (VO) were carried out like the lift to the viewing deck.

Meanwhile, Guan Eng urged Transport Minister Datuk Seri Kong Cho Ha

to personally visit the airport and see the progress of the upgrading as the date for completion is drawing near. The upgrading project costs RM250 million.

He said: "Mana janji ditepati? This project amount is not small and these are the rakyat money. Kong should carry out his duty as Transport Minister and show he is a caring minister. We have received a lot of complaints from passengers, stakeholders like the airline companies, shop owners, staff and the airport operator."

He added: "Three main concerns and suggestion we relayed to MAHB are the



**(From left) Sim, Hock Seng and Guan Eng looking with concern at the progress of the airport upgrading which is supposed to be completed by Dec 31. With them is Azmi.**

quality of work, the level of hygiene and cleanliness and also the follow-up from the stakeholders. We hope they can increase the Customs scanning

machine as currently, there is only one and sometimes this cause a long queue and people have to wait for as long as one hour."